



1 [Sudije većaju]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Miškoviću. Prije  
3 nego što gospođa Pidwell nastavi, samo da Vas podsjetim da ste pod svečanom  
4 izjavom.

5 SVEDOK: SIMO MIŠKOVIĆ [nastavak]

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospođu Pidwell.

7 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

8 Ispituje gđa Pidwell: [nastavak]

9 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

10 P: Dobro jutro, gospodine.

11 O: Dobro jutro.

12 P: Juče ste nam pričali o policijskoj stanici Prijedor 2. Molim Vas  
13 recite nam gdje se nalazila ta policijska stanica u Prijedoru.

14 O: Pa, policijska stanica se nalazila u prostorijama mjesne zajednice  
15 Prijedor 2. Od svog nastanka uvijek je tu bilo okupljanje i sjedište.

16 P: To je u samom Prijedoru?

17 O: Da, to je predgrađe pre... drugi dio Prijedora, predgrađe Prijedora.  
18 Sad je to sastavljeno sve. Spojilo se.

19 P: Da li znate za tvornicu "Keraterm" u Prijedoru?

20 O: Pa, ona se nalazila na području mjesne zajednice Prijedor 2,  
21 /nerazgovetno/ put Prijedor-Banja Luka.

22 P: Koliko je to bilo udaljeno od tvornice "Keraterm"?

23 O: Pa, možda jedno dva do dva i po kilometara, jedno dva... dva  
24 kilometra vazdušne linije. Oko dva kilometra, tu negdje.

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Hvala. Juče smo čuli da je Vaše ratno zaduženje bilo komandir stanice  
2 Prijedor 2. Otprilike koliko policajaca ste imali pod svojom komandom?

3 O: Ja sam to već, ovaj... dobro zaboravio, al' mislim negdje tu od... ne  
4 više od stotine; do stotine, ja mislim. Između 80 i 100, tu negdje.

5 P: A kada ste radili u glavnoj stanici u Prijedoru prije nego što ste  
6 otišli u penziju, recite koliko je aktivnih policajaca radilo koji su bili  
7 bazirani u toj stanici.

8 O: Isto toliko, ja mislim... kol'ko se ja sjećam. Davno je to bilo;  
9 prije 20 godina i više.

10 P: U vrijeme dok ste bili komandir stanice Prijedor 2, ko Vam je bio  
11 nadređeni? Koga ste izvještavali?

12 O: Pa, po liniji izvještavanja, ovaj... komandiri stanica su bili  
13 izvještavali načelnike SUP-ova. Tako da juče kad smo razgova... govorili o  
14 stanicama, rekao sam da postoji Prijedor Centar i Prijedor, ovaj... Ljubija...  
15 ovaj... i Ljubija, stanica milicije Ljubija, a odeljenja su bila Omarska,  
16 Kozarac. Razlika je u tome što su stanice bile u direktnoj vezi sa... u kontaktu  
17 sa načelnikom, ovaj... MUP-a, a odeljenja su bila u direktnoj vezi sa  
18 komandrom...komandirima stanica, kao i ovaj... patrolni sektori, ovaj... koji  
19 je... kojima je stanica pokrivala određena područja.

20 P: Kada kažete da ste podnosili izvještaje načelniku SUP-a u Prijedoru  
21 1991. godine, ko je bio na tom položaju?

22 O: 1991. godine ja sam bio u penziji.

23 P: Govorim o onom periodu, gospodine, kada ste bili komandir stanice  
24 Prijedor 2.

25 O: Kad je aktivirana, ja sam bio, o...ovaj... /nerazgovetno/ ratni  
26  
27  
28  
29  
30

1 raspored bio, ovaj... u rezervnoj stanici Prijedor 2. Kad je aktivirana, ovaj...  
2 stanica u drugoj polovini, ovaj... 1992. godine, onda sam... odazvali su se svi,  
3 pa i ja kao komandir stanice. Ovaj... i stanica kao stanica bila je vezana za...  
4 i...izvještaj podnosila načelniku MUP-a Prijedora. Takva je organizacija inače  
5 bila.

6 P: Gospodine, u zapisnik je ušlo da je stanica Prijedor 2 bila  
7 aktivirana u drugoj polovini 1992. godine. Da li je to točno ušlo u zapisnik?

8 O: Jeste. Druga polovina, da.

9 P: Ali, gospodine, Vi ste došli na položaj u stanici Prijedor 2 1991.,  
10 zar ne?

11 O: Tako je /nerazgovetno/. Ovaj... ja sam i ranije... ja sam objasnio.  
12 Ratne stanice su... rezervne stanice milicije su formirane početkom 1970-ih  
13 godina, kol'ko se ja sjećam, početkom 1970-ih godina i njihova osnova... osnovna  
14 funkcija je bila da pripremimo određen broj kadra za eventualne ratne ili neke  
15 druge, ovaj... prilike, ovaj... I to se uglavnom odnosilo na ljude koji su  
16 radili u nekim u radnim organizacijama, radili sasvim druge poslove. I onda je  
17 obuka trajala svih tih deset godina. Od 1970-ih godina, dakle, do 1991. godine  
18 redov...redovno dvogodišnje se vršila obuka, vršila, ovaj... predavanja,  
19 obučavanje praktično, gađanje i sve ostalo... iz vatrenog oružja. Dakle,  
20 kompletna obuka sa tom... rezervnim sastavom policije je vršena.

21 P: Gospodine, ali Vi niste bili komandir policijske stanice Prijedor 2  
22 1992. godine, je li tako?

23 O: Da, nisam.

24 Komandir rezervne stanice milicije Prijedor 2 bio sam tri mjeseca zato  
25 što sam, ovaj... postao predsjednik Srpske demokratske stranke, ovaj... u  
26 Prijedoru, pa nisam mogao obadviije funkcije, ovaj... vršiti - i političku i

27

28

29

30

1 ovaj... policijsku. Pa je onda, ovaj... došlo do prijedloga i dogovora da drugi  
2 čovjek dođe, ovaj... na mjesto komandira stanice milicije Prijedor 2, a da ja to  
3 mjesto... povučem se s tog mjesta. I tako je i bilo. Tako da je na tom mjestu  
4 došao Knežević Živko, do tada jedan od zamjenika komandira u policiji u  
5 Prijedoru.

6 P: Hvala. Što je on bio po nacionalnosti?

7 O: Živko? Srbin.

8 P: Da li je on bio profesionalni policajac ili je imenovan po političkoj  
9 liniji?

10 O: Ne. On je bio profesionalni policajac i bio je zamjenik komandira  
11 milicije i otišao je... bio je tad već u penziji i on. Prije mene je otišao u  
12 penziju, ovaj... ali je isto imao taj svoj rat...ratni raspored, samo nije...  
13 imao je na Prijedoru... području Prijedora 2, ovaj... to sam bio ja. Bio je u  
14 nekom... ne znam gdje je on bio raspoređen, ali je tad, pošto sam ja se povukô,  
15 popunio to radno mjesto... popunjeno s njim.

16 P: Da se samo malo vratimo, gospodine. U vrijeme dok ste bili komandir  
17 stanice Prijedor 2, ko je bio načelnik SJB Prijedor?

18 O: U to vrijeme kad su provedeni ti stranački izbori došlo je i do,  
19 ovaj... promjene strukture rukovodnih kadrova u nekim institucijama. Jedna od  
20 tih je bila, ovaj... MUP, ovaj...u Prijedoru, ovaj... a i... na čelu je bio  
21 Tulundžić, ovaj... To je opet po stranačkim i dogovorima. Vi ste kasnije...  
22 vidite u razgovoru ranije, vidjeli ste da je kasnije bilo problema oko tih,  
23 ovaj... podjele vlasti... ovaj... međustranačke podjele vlasti, ovaj... u  
24 Prijedoru, koje je kasnije eskaliralo i do određenih zaoštavanja.

25 P: Šta je gospodin /?Tulundžić/ bio po nacionalnosti?

26 O: Musliman.

27 Ja se izvinjavam. Ovaj... cijelo vrijeme upotrebljavam ovdje "Musliman".

28  
29  
30

1 Ja govorim... zato što govorimo o vremenu u kojem se, ovaj... to tako zvalo,  
2 ovaj... Tako da ako ima problema s tim ili nema da odmah budemo načisto. Dobro.  
3 Ok.

4 P: Hvala. 1991. godine, jeste li tada već poznavali Simu Drljaču?

5 O: Simu Drljaču sticajem okolnosti ja poznajem od dječaćkih dana.  
6 Obzirom da je moj otac Pero bio komandir milicije cijelo vrijeme posle Drugog  
7 svjetskog rata - tako je pod dekret, ovaj... raspoređivan - a njegov otac Veljko  
8 je bio policajac kod mog oca. Tako da sticajem tih okolnosti Simu sam poznao  
9 ovako, al' nismo... bar tih dječaćkih dana... Kasnije nismo se sretali, nismo se  
10 družili, nismo, ovaj... On je radio u - kako se to zvalo - u SIZ-u za  
11 srednjoškolsko obrazovanje i on je bio vezan za, ovaj... prosvjetu. Dakle,  
12 nastavnik je, profesor, učitelj je... taj profil... ovaj... profesija.

13 P: Točno je takođe da je on živio relativno blizu Vas u samom Prijedoru?

14 O: E to... on je u centru grada živio, mislim. Ja mislim, u centru grada  
15 živio, a ja sam na Urijama. Imam kuću porodičnu. Tu mi je otac imao kuću i ja  
16 sam napravio iza očeve kuće sebi kuću. A sad, šta je to blizu, to je relativno.  
17 O... on, dakle, u centru grada je živio, a ja sam na periferiji, na Prijedor 2,  
18 pre dva kilometra od centra.

19 P: 1991. godine, recite na kojem je položaju Simo Drljača tada bio.

20 O: 1991. godine? Pa, 1991. godine Simo je bio u... sekretar - kol'ko se  
21 ja sjećam - sekretar u SIZ-u za srednjoškolsko obrazovanje.

22 P: Tokom otprilike dva mjeseca dok ste bili komandir stanice Prijedor 2

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 šta ste bili obavezni da prijavljujete načelniku SUP-a?

2 O: Ništa posebno: dakle, redovne aktivnosti, ono sve što policija radi,  
3 sva zapažanja koja, ovaj... ima na terenu. U stvari, to su policajci radili  
4 prema meni, a ja onda prema načelniku, ako je bilo bilo kojih problema pr...  
5 ovaj... bezbednosne prirode.

6 P: Na koji način je vršeno izvještavanje?

7 O: Pa, nekad je... uglavnom je to... često je bilo, ovaj... na  
8 kolegijima, na sastancima kolegija, gdje su pozivani komandiri stanica milicije  
9 i ostali rukovodni kadrovi po potrebi. Nekad je o... u Prijedoru je postojao na  
10 primer uži kolegiji i širi kolegiji. Jer su... na uži kolegij je uglavnom najuže  
11 rukovodstvo je bilo, a širi onda kad pozivaju i... drugi ni... ovaj... niži nivo  
12 rukovodstva, ovaj... MUP-a Prijedor.

13 G. KRGVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja moram uložiti prigovor. To  
14 nije relevantno. To je sve bilo 1991. i nije obuhvaćeno optužnicom.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Pidwell?

16 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] To su kontekstualne informacije. Ta je  
17 policijska stanica funkcionirala za vrijeme perioda obuhvaćenog optužnicom i mi  
18 tvrdimo da je to relevantno za ono što se dogodilo nekoliko mjeseci kasnije u  
19 istoj općini.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Možete nastaviti.

21 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala.

22 P: Gospodine, da li ste Vi bili uključeni u višestranačke izbore koji su  
23 se odvijali krajem 1990?

24 O: Da, kao građanin.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Svjedoče, molim Vas da ponovite odgovor.  
2 Prevodioci Vas nisu čuli.

3 SVEDOK: Pa, bio sam učesnik na izborima 1991. godine kao građanin.

4 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]

5 P: Ispravite me ako griješim, bilo je 90...

6 O: 1990. ili 1991. 1990. godine ili 1990. izbori bili, da. Da li su  
7 1990. ili 1991. godine - ja se... ja se ne sjećam tačno - višestranački...

8 P: Dakle, gospodine, recite jesam li u pravu. Bilo je 90 mjesta u  
9 Skupštini opštine Prijedor. Jesam li u pravu?

10 O: To, ovaj... to, ne... ne sjećam se ja toga. Ja nisam bio uključen  
11 direktno u rad izbornih komisija i o... ja kao građanin učestvovao na izborima.

12 P: Da li znate da je nakon izbora došlo do raspodjele ključnih položaja  
13 u Prijedoru, i to u skladu sa uspjehom političkih stranaka?

14 O: Pa, to je, ovaj...urađeno o... u rasporedu u opštini. Dakle, oni su  
15 se dogovorili. To je van naših domašaja bio - građana. Tek kad su oni  
16 uspostavili te odnose na osnovu, ovaj... pozicije... zauzeli pozicije na osnovu,  
17 ovaj... višestranačkih izbora, rezultata koji su postignuti, mi smo onda kao  
18 građani obaviješteni o tome: i ko je na kojoj funkciji, i ko je predsednik, ko  
19 je sekretar, potpredsednik, predsednik Izvršnog odbora. Tad smo upoznati kao  
20 građani, ovaj... al' to su bili razgovori koji su vođeni unutar tih par...

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 političkih partija. Mi kao građani tad nismo znali... Dok oni nas nisu  
2 izvijestili o stanju, nismo znali, ovaj... kako je to urađeno.

3 P: Gospodine, upravo sam čula molbu od prevodilaca da malo usporite kada  
4 govorite kako bi Vas čuli i razumjeli.

5 P: Nema problema. Čovjek govori onako kako je navikao pa onda ima  
6 problema sa zadr... da pravi zadržku, mijenja to. Nema problema. Samo mi  
7 napomenite.

8 P: Hvala. Nakon tih izbora stranke su formirale određene komisije kako  
9 bi pokušale pregovarati o onim funkcijama, onim položajima u vezi s kojima se  
10 nije uspjelo postići dogovor. Sjećate li se toga?

11 O: Ja sam to zatekao stanje. Ovaj... te komisije su postojale, dakle, i  
12 ranije, a, ovaj... i u moje vrijeme ona je formirana. Dakle, komisije su  
13 postojale ranije, al' nisu mogli postići dogovor. Po mom dolasku na čelo,  
14 ovaj... stranke... izbor, u stvari, na čelo stranke, ovaj... pošto je to bio  
15 jedan od ključnih problema koji je mogao generisati, ovaj... krizu, ovaj... na  
16 tom području, da ne bi kao predsednik stranke - ja sam bar takav čovjek, ovaj -  
17 da bi imao pravilnu informaciju o...o...o događanju vezano za to, onda sam ja  
18 sebe stavio na čelo, ovaj... te komisije ispred Srpske demokratske stranke koja  
19 će vršiti pregovore sa, ovaj... drugim političkim partijama.

20 I ako treba, da završim. I nakon toga, već prvi naši razgovori sa  
21 predstavnicima SDA u prostorijama, ovaj... poreske... prostorijama poreske  
22 uprave, gdje je jedan od predstavnika SDA bio član - ovaj... predsednik te  
23 poreske uprave - član, ovaj...njihove komisije. Mi smo u roku dva sata uspjeli  
24 da 50% funkcija, ovaj... podijelimo, što znači da je bila samo u pitanju dobra  
25 volja. Da li se stvarno želji...želi to uraditi ili je u pitanju neki drugi  
26 zakulisni interes? I dogovorili smo da sledećeg dana, dakle, narednog dana  
27 nastavimo sa daljim... daljnjom podjelom preostalih funkcija, s 50%. Međutim do  
28 toga drugog nikad nije došlo.

29  
30

1 P: I samo da pojasnimo, recite nam koju ste stranku Vi zastupali.

2 O: Spomenuo sam, ja sam bio na čelu Srpske... komisije Srpske  
3 demokratske stranke, pošto sam bio njen predsednik. I u komisiji... rekao sam u  
4 komisiji, i jednoj, i drugoj, da je postojala dobra volja i vid... da l' se  
5 postojala dobra volja. Mi smo za pola... za s... dva sata 50% funkcija  
6 podijelili. Sljedeći dan trebali smo to da nastavimo, međutim komisija se,  
7 ovaj... ispred, ovaj... ovi... SDA, ovaj... bila je blokirana od strane njihovog  
8 političkog rukovodstva, tako da do nastavka tog razgovora, ovaj... nikad nije  
9 došlo.

10 P: Jeste li Vi bili član te komisije prije nego što ste postali  
11 predsednik u devetom mjesecu?

12 O: Ne. Nisam ni znao da ona postoji nit' sam bio uključen, razumijete. A  
13 tek mojim dolaskom na čelu stranke... tek tad sam saznao za to i da bih imao  
14 pravu informaciju, rekao sam ja, ja sam sebe stavio na čelo stranke... na čelo  
15 komisije, ovaj... koja je učestvovala u pregovorima o podijeli, ovaj... funkcija  
16 na području opštine Prijedor - rukovodnih.

17 P: Dobro. Pogledajmo neke od tih dužnosti i funkcija. Na kojoj je  
18 dužnosti bio Muhamed Čajnić /sic/ 1991. kada ste Vi postali vođa stranke?

19 O: Pa, Muhamed Čehajić je bio predsednik Skupštine opštine Prijedor. To  
20 je po rezultatima izbora podjela političkih, ovaj... funkcija u...u organima  
21 vlasti.

22 P: A iz koje je on stranke bio?

23 O: SDA.

24 P: A Milomir Stakić?

25 O: Milomir Stakić je bio potpredsednik Skupštine, njegov potpredsednik.

26

27

28

29

30

- 1 P: Iz koje je stranke on bio?
- 2 O: Srpske demokratske stranke.
- 3 P: A Milan Kovačević?
- 4 O: Milan Kovačević je bio predsednik Izvršnog odbora, dakle, izvršne  
5 vlasti. I on je bio ispred SDS-a, Srpske demokratske stranke.
- 6 P: Sjećate li se Dušana Baltića?
- 7 O: Baltić. Sjećam. Bio je sekretar Skupštine. Diplomirani pravnik.
- 8 P: A on je bio član koje stranke?
- 9 O: Ja ne znam da je bio... bio i jedne stranke. Ako je bio, onda je bio  
10 član Srpske demokratske stranke.
- 11 P: Što je bio po nacionalnosti?
- 12 O: Srbin.
- 13 P: A Milorad Milanković?
- 14 O: Milorad Milaković? On nije bio ništa. Nije bio u funkciji, ni u  
15 policiji ni... a... d... a bio je, a on je bio prvi predsednik Srpske  
16 demokratske stranke, pa ga je zamijenio Srđo zbog problema nekih, koji su  
17 bili... ja ne znam koji su bili. Pa sam onda došao ja kao treći.
- 18 P: Kad kažete "Srđo", mislite na Srđu Srdića?
- 19 O: Srđo Srdić, da.
- 20 P: Recite nam, molim Vas, tko je Radomir Nešković i na kojoj je dužnosti  
21 on bio.
- 22 O: Radomir Nešković je, ovaj... bio član Glavnog odbora Srpske  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 demokratske stranke Bosne i Hercegovine, kasnije Republike Srpske.

2 P: A pukovnik Arsić?

3 O: Pukovnik Ars /sic/ je bio aktivni oficir JNA sa sjedištem u  
4 Prijedoru.

5 P: A on je bio koje nacionalnosti?

6 O: Srbin. Iz Srbije inače. Nije s naših područja.

7 P: Tko je Dragan Savanović?

8 O: Dragan Savanović je član Srpske demokratske stranke. On je od početka  
9 bio u stranci - dakle, prije mene - i učestvovao je na višestranačkim izborima i  
10 bio je, ovaj... odbornik u Skupštini opštine Prijedor i ispred srpskih  
11 odbornika, jer je tu bilo, dakle, i...i, ovaj... Srba od... drugim partijama  
12 koje su učestvovala. Ispred srpskih odbornika bio je predsjednik kluba odbornika,  
13 ovaj... u Skupštini opštine.

14 P: Hvala. Mirza Mujadžić?

15 Gospodine, recite nam tko je bio Mirza Mujadžić.

16 P: Mirza Mujadžić je bio doktor, ljekar u.... bol... u domu zdravlja u  
17 Prijedoru. A u višestranačkim izborima je bio izabran je za predsjednika, ovaj...  
18 SDA, Stranke demokratske akcije opštinskih odbora Prijedor.

19 P: I na kraju, recite nam tko je bio Slobodan Kuruzović.

20 O: Slobodan Kuruzović je bio nastavnik, ovaj... u jednoj od osnovnih  
21 škola. Ja ne znam gdje je... u kojoj je radio. Ovaj... a njegov, ovaj... ratni

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 raspored je bio, ovaj... komandant TO, ovaj... a po činu je bio major, rezervni.

2 P: A po nacionalnosti je bio?

3 O: Srbin.

4 P: Gospodine, mi znamo da ste Vi u septembru 1991. postali predsednik  
5 SDS-a. Sad bih htjela da pogledate jedan dokument. Njegov broj po pravilu 65ter  
6 10284/50.

7 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Odnosno, dokazni predmet P1236.

8 P: Dok se dokument ne pojavi na monitoru, gospodine, sjećate li se da  
9 ste zadnjih par dana slušali audiosnimku dva presretnuta telefonska razgovora?

10 O: Izvinjavam se. Ponovite, ovaj... pitanje.

11 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, ja još jedanput moram da prigovorim na ovu  
12 liniju ispitivanja. Opet smo u 1991. godini. Presretnuti razgovor između  
13 Radovana Karadžića i ovde nekih učesnika. Zašto je to relevantno za ovaj predmet  
14 i zašto se bavimo 1991., a ne bavimo se stvarima koje su relevantne za... za ovu  
15 optužnicu i za ovo suđenje?

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Pidwell, presretnuti razgovor iz  
17 1991?

18 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Da, časni Sude. Radi se dakle o  
19 razgovoru između ovoga gospodina i još dvojice i Radovana Karadžića. Časni Sude,  
20 sjećate se da smo govorili i znate za udruženi zločinački pothvat. Optužnica to  
21 tereti i pokazuje se, zapravo, dogovor između dvojice i način na koji je  
22 postavljen plan i dogovor SDS-a 1991., odnosno događaja 1992., i mi smatramo da  
23 je to u cijelosti relevantno. To je već dokazni predmet. A čovjek je sudjelovao  
24 u tome razgovoru.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro.

2 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, ali kakve to veze ima sa ovom optužbom? Kakve to  
3 ima veze sa ovom optužnicom i sa policijom i sa ovim suđenjem? Nije ovo suđenje  
4 Karadžiću.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Krgoviću, nije li Pravilo o  
6 postupku i dokazima takvo da, mada se optužnica mora pisati uz određenu mjeru  
7 preciznosti da bi se suđenjem moglo dobro upravljati, događaji iz konteksta na  
8 osnovi kojega se postavlja optužnica ne postoje u nekakvoj izolaciji. Prema tome  
9 može se dopustiti odrediti kontekst za relevantne stvari koje se stavljaju na  
10 teret.

11 Nije li to već dobro poznato pravilo, gospodine Krgoviću?

12 Nastavite, gospođo Pidwell.

13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

14 P: Dakle, gospodine, sjećate li se da ste slušali snimku ovoga razgovora  
15 prije par dana?

16 O: Ja moram Sud upoznati, ovaj... sa određenim činjenicama vezano za  
17 ovaj razgovor.

18 Ja u vrijeme ovog razgovora još nisam bio predsednik Srpske demokratske  
19 stranke. Po mene su dolazili četiri, pet puta da prihvatim tu funkciju,  
20 međutim... jedna delegacija ispred Srpske demokratske stranke. Međutim ja sam  
21 tri, četiri puta to kategorički odbijao i nisam dao da se licitira mojim imenom.  
22 I nisam znao ljude s kojima treba da surađujem, da radim. Međutim u četvrtom,  
23 petom pokušaju ipak su, ovaj... uspjeli da me ubijede da prihvatim tu stranku. I  
24 smatrajući se odgovornim i obaveznim da u tom trenutku pomognem onol'ko kol'ko  
25 ja mogu, a smatrajući da su oni vidjeli da ja, ovaj... zadovoljavam te principe,  
26 ja sam prihvatio. I u tom kontekstu sad se vodi razgovor između aktuelnog

27

28

29

30

1 predsednika Srpske demokratske stranke Srđe Srdića, mene, pre... predstavnika,  
2 ovaj... Glavnog odbora gospodina Neškovića i gospodina Radovana Karadžića kao  
3 predsednika stranke.

4 P: Hvala Vam, gospodine. Kad kažete: "Oni su se meni obratili i stupili  
5 sa mnom u kontakt", koji su to "oni"?

6 O: Pa, predstav... komisije... delegacija, neka, ispred Srpske  
7 demokratske stranke koja je dolazila kod mene. Bio je tu Savanović, bio je tu,  
8 ovaj... Milomir Stakić. Ne mogu se svih sjetit'. Uglavnom bili su... nekoliko  
9 njih je dolazilo. Ovaj... imali su problema i ovaj... smatrali su da bih ja  
10 mogao da amortizujem te sve probleme, ovaj... u stranci. I onda kažem već na  
11 koji način je, ovaj... došlo je do mog pristanka, da. I ovaj razgovor je tad  
12 vođen. Još ja nisam bio predsednik stranke. Vođen je, dakle, u prisustvu  
13 aktivnog predsednika stranke Srđe Srdića, mene, Neškovića kao, ovaj... člana  
14 Glavnog odbora koji je zadužen da, ovaj... sre...sredi stanje u Prijedoru, u  
15 stranci, i predsednika stranke Radovana Karadžića.

16 Pardon.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Još jednom, gospodine Miškoviću,  
18 prevodioci Vas mole da malo pazite na ritam svojega govora tako da Vas mogu  
19 pratiti.

20 SVEDOK: Teško je istovremeno, ovaj... kontrolisati i razgovor i obaveze  
21 prema ovim... To su rijetki mozgovi mogli.

22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]

23 P: Sjećate li se, dakle, gospodine, da ste slušali na audiokazeti ovaj  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 razgovor zadnjih par dana?

2 O: Da, da. Potpun... potpuno sam slušao kompletan tok razgovora, da. I  
3 odgovarao onome što je tad, ovaj... razgovarano.

4 P: Jeste li prepoznali svoj glas?

5 O: Pa, prepoznao sam sve glasove i kontekst razgovora. Kad sam  
6 preslušao, onda sam se sjetio iz konteksta razgovora.

7 P: Odakle je upućen ovaj poziv? Odakle se zvalo?

8 O: Zvalo iz Srdine k... iz Srdinog stana. Iz stana Srđe Srđića.

9 P: Vi ste spomenuli kontekst i dali nam malo informacija o tome. Da li  
10 biste nam mogli sažeto kazati zbog čega je tada, u to vrijeme došlo do ovoga  
11 poziva gospodinu Karadžiću?

12 O: Pa, do poziva je došlo zato što bilo je problema valjda u stranci. To  
13 objašnjava Nešković. Ovaj... neke dvije struje su bile. Ja to nisam ništa znao.  
14 To su problemi i oni su... To je izgleda razlog bio što su oni tražili da ja  
15 dođem da nekako to, ovaj... usaglasim. Vidjeli su u meni čovjeka koji bi to  
16 mogao. Ovaj... bile te konfrontacije između dvije /nerazgovetno/ stranke u,  
17 ovaj... stranci. Na jednoj strani je bio Srđo Srđić i ovaj... jedan broj  
18 članova, a u drugoj /nerazgovetno/ mlađi kadrovi, ovaj... okupljeni oko ovih  
19 mlađih, ovaj... kadrova u stranci. Mladost, k'o mladost! Sigurno je htjela brže  
20 da mijenja neke stvari, a možda je imala i averziju prema, ovaj... starijima. A  
21 stariji, opet kao stariji! Moraju skupljat' sve pa bi sve da, ovaj... kontrolišu  
22 i vladaju. Tako da tu neka konfrontacija - kol'ko sam ja mogao zaključit - je  
23 postojala i trebalo je da se ne... objedini da ne dođe do raspada stranke,  
24 cijepanja. Ovaj... trebalo je naći modalitete kako da se to, ovaj... obezbjedi,  
25 dakle, da ne dođe do podjele u stranci. A iz konteksta razgovora vidi se da  
26 predsednik Karadžić kaže: "Ako oni hoće, nek' si formiraju stranku.

27

28

29

30

1 Ne mogu biti, ovaj... na listi Srpske demokratske stranke, a sad, ovaj... da  
2 iskoriste za sv...svoje potrebe." Po tome vidim da je to bila konfrontacija  
3 između, ovaj... te dve grupe. Ko je bio u pravu, ja ne znam.

4 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pogledajmo treću stranicu ovoga  
5 razgovora na engleskom, a mislim da je i ista stranica na B/H/S-u. Oprostite, na  
6 B/H/S-u prethodna stranica, 3006. Da. Hvala.

7 P: Ovo je dio razgovora doktora Karadžića i Neškovića.

8 O: Da.

9 P: Nešković govori kako oni ne priznaju nikakav autoritet ovdje,  
10 pogotovo kad im se spomene Sarajevo.

11 Vidite li taj dio?

12 O: Da.

13 P: Karadžić dalje kaže: "Ko god neće da sluša Sarajevo neka podnese  
14 ostavku. Sutra im papire tamo napišite i recite: 'Stranka je ovo koja ima svoj  
15 vrh i svoje dno i nema toga tko će pod našom firmom da jede govna.'"

16 O: Da.

17 P: Što mislite da je on time htio reći?

18 O: E pa, to ja ne znam. To morate njega pitati. Ja mislim kao laik,  
19 ovaj... da je u pitanju, ovaj... da politika stranke mo... je jedinstvena.  
20 Moraju je svi provoditi... ili izić iz nje ili je provoditi. Mislim, to je u

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 principu karakteristika svih stranaka na svijetu. Mislim da je u tom kontekstu  
2 sada, a ne m... /nerazgovetno/ mogao ostajat iz toga.

3 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pogledajmo sada sljedeću stranicu na  
4 engleskom, četvrtu. Sljedeću stranicu i na B/H/S-u.

5 P: Ovo je dio gdje se Vi pojavljujete i Karadžić kaže: "Daj mi  
6 Miškovića."

7 Jeste li Vi u to vrijeme poznavali doktora Karadžića?

8 O: Ne. Znao sam ga iz štampe. I ovi... sv...svi...sviju smo znali,  
9 ovaj... preko onih... predizborne kampanje i aktivnosti koje su vođene. To je  
10 bio...

11 P: Dakle, ovo je bilo prvi put da ste Vi s njim uopće razgovarali?

12 O: Pa, da. Prvi... prvi put.

13 P: On... Oprostite. Vi počinjete govoriti o glavnom odboru. O kojem  
14 glavnom odboru govorite kad kažete: "Ja nisam član Glavnog odbora."?

15 O: Pa, Glavni odbor Srpske demokratske stranke Prijedor. Ne Glavnog, već  
16 Opštinskog odbora. Samo sam tu rekao "glavnog". Nisam znao ja organizaciju  
17 to...tog trenutka. Ja sam tek doš...došao na razgovor. Dakle, odnosilo se to na  
18 Opštinski odbor. Najvjerovatnije da je... da... da sam ja u međuvremenu  
19 informisan da iz sastava, ovaj... Opštinskog odbora da se bira predsednik, pa  
20 sam i možda zbog toga ja nisam član, ovaj... Opštinskog odbora. Greškom "Glavnog  
21 odbora" sam rekao. Dakle, u tom kontekstu ja mislim da je to.

22 P: Kada dr. Karadžić kaže: "Ne može im dati odriješene ruke. Oni provode  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 politiku stranke, a ne mi njihovu politiku."

2 Na što je on tu mislio? O čemu je govorio?

3 O: Jasan je on tu. Kaže da, ovaj... moraju provoditi politiku stranke, a  
4 ne mogu drugu politiku... ovaj... politiku Srpske demokratske stranke. Ako hoće  
5 drugu politiku, onda moraju formirati drugu partiju. To je, ja mislim,  
6 karakteristika i svih partija svijeta. A oni koji su nezadovoljni, oni se  
7 cijepaju, prave...

8 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Prijedimo sada na 12. stranicu ovoga  
9 transkripta na engleskom. Na B/H/S-u to je stranica koja na vrhu ima oznaku  
10 3013.

11 P: Ovo je dio razgovora kada doktor Karadžić ponovo razgovara sa Srđom  
12 Srđićem.

13 O: Da.

14 P: On kaže... Karadžić kaže: "Vidite da to ne funkcioniše. Morate  
15 popustiti, pa neka neko završi."

16 Vidite li taj dio?

17 O: Vidim. Vidim.

18 P: Je li Srđo Srđić onda i popustio?

19 O: Pa, ne znam na šta su mislili. Ja sam slušao ovo. Ja nisam čuo  
20 direktan razgovor predsednika Karadžića, al' sam čuo odgovore Srđe Srđića jer  
21 sam bio prisutan tu. Ovaj... ne znam o kom vidu popuštanja je riječ. Ja znam,  
22 ovaj... da sam ja konačno izabran za predsednik, ovaj... stranke i da su... i da  
23 je ostao i Srđo u stranci i da su ostali ti, ovaj... disidenti, uslovno rečeno,  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ovaj... Tako da ne znam onda u kom kontekstu je... koje je značenje imao  
2 popuštanje. A popustio je dok je ostao, ovaj... pri...prihvatio da ja budem  
3 izabran za predsednika stranke. Nije dakle pravio otpor sa tim dijelom koji je  
4 njega podržavao. Tako ja zaključujem.

5 P: A Vi ste postali predsednik SDS-a sljedeći dan, je li tako?

6 O: 11.09.1991. godine na skupštini sam izabran... na skupštini stranke u  
7 pozorištu u Prijedoru.

8 P: Ali nakon što ste preuzeli dužnost predsednika, jeste li održavali  
9 redovite sastanke?

10 O: Pa, moj princip je inače bio, ovaj... da se redovno sastajemo, da se  
11 informišemo, da vidim koji su problemi, nađemo rješenja za određene probleme, ko  
12 će ih rješavati. Čini se da je to najbolji vid ko...ko...komunikacije, ovaj...  
13 ako se želi kvalitetno nešto, ovaj... uraditi. Ovaj... to je neko moje viđenje.  
14 Ja se tog principa sam se, ovaj... držao.

15 P: Koliko često bi se u prosjeku održavali ti sastanci?

16 O: Pa, jednom nedeljno... u sedam dana. Ja mislim da je čak bio određen  
17 termin četvrtak... četvrtkom, kol'ko se sjećam.

18 P: Jesu li se vodili zapisnici na tim sastancima?

19 O: Da, ručno. Prije mene zapisnika nije bilo, ovaj... pa sam ja bio,  
20 ovaj... prisiljen da obavežem sekretare da pišu zapisnike. I iz tih razloga čak  
21 sam tražio da se... da zamijenim postojeće sekretare, ovaj... raspoređujući ih  
22 na druge funkcije, a doveo sam drugog čovjeka koji je bio sekretar i koji je  
23 profesionalno, kvalitetno, ovaj... obavio tu dužnost i imao sve zapisnike sa

24

25

26

27

28

29

30

1 svih, ovaj... sjednica Opštinskog odbora. To je Zoran Stanić.

2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Zamoliću sada 2662 po 65ter, da se taj  
3 dokument prikaže na ekranu.

4 P: Da li vidite ovaj dokument pred sobom?

5 O: Da.

6 P: Naslov... A mislim da bi na engleskom trebalo preći na sljedeću  
7 stranicu. Sveska zapisnika sa sastanaka Opštinskog odbora SDS Prijedor, arhivska  
8 knjiga broj 7; 1991. godina.

9 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] A sada ću zamoliti da pronađemo prvu  
10 rukom pisanu stranicu na B/H/S-u. Mislim da bi to mogla biti treća.

11 Sljedeću, molim. Hvala.

12 P: Da li možete prepoznati ovaj rukopis, gospodine?

13 O: Ovo je 23., je l' tako, 1991. godine?

14 P: Da.

15 O: Je l' tako /nerazgovetno/? To je bilo prije mene, prije mog dolaska  
16 na čelo stranke.

17 P: Rekli ste da nije bilo zapisnika prije nego što ste Vi postali  
18 predsjednik stranke?

19 O: Ja ih nisam našao. Ja sam zato insistirao na tome, ovaj... i čak sam  
20 mijenjao ovu dvojicu, ovaj... sekretara - a dva sekretara su bila - ovaj... i  
21 doveo ovog Zorana Stanića koji je to profesionalno odrađivao.

22 Ja za ove zapisnike... Nisam bio tad u to vrijeme, pa ne znam.

23 P: Da onda pogledamo, na primjer, nešto u periodu kada ste bili tamo.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Poslije 11.09.

2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Zamoliću da okrenemo stranicu koja na  
3 B/H/S-u nosi broj 01021655.

4 Na engleskom to je 00916443.

5 P: Uzmimo ovo kao primjer, gospodine. Tu ćete vidjeti da stoji  
6 31.01.1992.

7 O: 1992. Da, da.

8 P: Zapisnik sa sastanka SDS-a, a Vi ste bili tada predsjedavajući.

9 O: Da, da. Predsjedavajući, da. "Predsjedavajući član bio prisutan."

10 P: Tu vidimo dnevni red. Imamo tri stavke na dnevnom redu.

11 O: Da.

12 P: Dnevni red je jednoglasno usvojen. Mišković je izvijestio o sjednici  
13 Skupštine Bosanske Krajine. Da li vidite to?

14 O: Da, da. Sa sastanka Skupštine Bosanska Krajina i Srpska... Srpske  
15 skupštine BH... i Srpske skupštine BH.

16 P: Da li to znači da ste Vi otišli na sjednicu te Skupštine?

17 O: Pa, ja se ne sjećam. Sad vidim ovdje piše: "Bosanska Krajina i Srpska  
18 skupština Bosne i Hercegovine." U kom kontekstu? Jedno i drugo piše: "Srpska  
19 Krajina i Srpska skupština BiH." Da li je to o...o...o tim modalitetima  
20 raspravljano i razgovarano o organizaciji, ne bih sad mogô se sjetiti iz ove  
21 pozicije, ali informacije, da. Vidi se da je tamo. A piše "Skupštine" u množini,  
22 Bosanska Krajina i Srpska skupština BiH.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U svojstvu predsjednik SDS Prijedora, jeste li povremeno  
2 prisustvovali sjednicama Skupštine Krajine?

3 O: Pa, jesam odlazio ponekad. Jesam.

4 P: Da li ste nakon toga upoznavali Vašu regiju o tome šta se događalo na  
5 sjednici Skupštine na kojoj ste Vi bili?

6 O: Ne regiju, ali ovaj... članove Glavnog odbora; o svemu sam ih  
7 informisao. Vi se sjećate i kad smo prelazili materijale da sam Vam rekô da je  
8 moj princip bio, da pošto su, ovaj... opštinski odbor činili predstavnici  
9 mjesnih, ovaj... odbora, da sam tražio da se i predsjednici mjesnih odbora  
10 upoznaju... ovaj... članstvo, kompletno stanovništvo na području, ovaj... da bi  
11 svak, maltene bio obaviješten o, ovaj... onome šta se radi. To je moj princip  
12 bio. E sad, ko je kol'ko ispoštovao to, to je već druga stvar, ali uglavnom to  
13 je moj princip bio.

14 P: Hvala. Da pogledamo kraj zapisnika od tog dana. U verziji na  
15 engleskom to je pet stranica dalje - 00916447. Na B/H/S-u je to strana koja nosi  
16 broj /?01021662/.

17 Čini se da je ovo bio kraj tog sastanka i tu se vidi da je zapisnik  
18 sastavio... možete li Vi pročitati ko?

19 O: Aha. Aha. Aha. Pa, ne piše ovdje ko je sastavljaô. Ne... na ovome mom.  
20 Nema ko je.

21 P: Oprostite, gospodine.

22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Sljedeća stranica na B/H/S-u. Moja  
23 greška.

24 O: Vinko, ovaj... Vinko, sekretar.

25

26

27

28

29

30

1 P: Poznajete li njega?

2 O: Da. Pa, bio sekretar... jedan od sekretara, ovaj... Opštinskog  
3 odbora.

4 P: Ime i prezime, da li biste nam mogli reći?

5 O: Zaboravio sam prezime. Sjetiću se možda kasnije. A ovom drugom sam i  
6 zaboravio skroz i ime, i prezime. Bio je ekonomista ovaj drugi. Kos.

7 P: Vinko Kos?

8 O: Da.

9 P: Pogledajmo prethodnu stranicu u verziji na B/H/S-u, molim.

10 Gospodine, da li vidite gdje se spominje da je Simo Drljača imenovan za  
11 predsednika Komisije za unutarnju saradnju?

12 O: Da, vidim.

13 P: Šta je bila ta Komisija za unutrašnju saradnju?

14 O: Pa, Kom...Komisija za unutrašnju saradnju, to je faktički bila  
15 komisija koja je trebala da prati, ovaj... ponašanje i djelovanje, ovaj...  
16 članova stranke, ovaj... I iz te komisije, kasnije će s ove pozicije... Simo će  
17 doći, ovaj... na... ovaj... bit predložen na... za ovoga... načelnika MUP-a.

18 P: Da li je on bio član Općinskog odbora SDS-a u to vrijeme?

19 O: Ne. Njega je predložio ko... ovi... Babić Milan, koji je, ovaj... bio  
20 nastavnik i bili su u dobrim odnosima. A Babić Milan je bio, ovaj... član  
21 Opštinskog odbora.

22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim da pogledamo sljedeću stranicu u  
23 verziji na engleskom. Tu počinje sljedeći sastanak. Da Vam damo još jedan  
24 primjer.

25 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Pidwell, možda sam samo ja  
26  
27  
28  
29  
30

1 nestrpljiv, međutim čini mi se iako Vi temeljito slažete naš put prema nekom  
2 mjestu, ali umjesto da se zaustavljate na svakom uglu, možda da odmah pređete do  
3 cilja. Deset minuta nam je trebalo za ovaj poslednji primjer, a nisam siguran  
4 koliko će nam to pomoći.

5           GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Časni Sude, ako ćete mi dozvoliti da  
6 sada ponudim na usvajanje zapisnik SDS-a Prijedora, ja ću to uraditi i prijeći  
7 na nešto drugo. Međutim ja sam sada pripremala temelje koji pokazuju da je  
8 svjedok imao svaki tjedan sastanke, da su vođeni zapisnici. Imamo dokument koji  
9 pokazuje šta se događalo na njima, dnevne redove, zapisnike, odluke, itd. Ako to  
10 usvojite, ja ću to prihvatiti i idemo dalje.

11           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije nego što donesem odluku o tome, da  
12 se sad sjetim onog o čemu nam je govorio gospodin Krgović, naime o relevantnosti  
13 događaja iz 1991. Imajući na umu Vaše ranije objašnjenje, recite je li potrebno  
14 da imamo sve te zapisnike da budu našeg spisa.

15           GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Po mom mišljenju, da. Zamoliću svjedoka  
16 da skine slušalice dok objasnim.

17           SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospođo Pidwell.

18           GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Teza je Tužilaštva da je preuzimanje  
19 vlasti u Prijedoru nešto što je bilo temeljito pripremano, da je uključivalo sve

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 strukture, među policijom, vojskom i njihovu suradnju. Organizacija i zapisnici  
2 koji su prethodili tome događaju u aprilu su relevantni za dokazivanje toga. Ne  
3 samo u tome što je optuženi Župljanin bio uključen u te događaje nego čak i što  
4 je optuženi Stanišić bio uključen u smislu udruženog zločinačkog poduhvata.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim da čujemo mišljenje Obrane.

6 G. KRGVIĆ: [simultani prevod] Ja mislim da je ovaj dio iskaza nešto što  
7 je potpuno nerelevantno za naš predmet ovdje... ovaj dio iskaza iz 1991. Mislim  
8 da bi se Tužilaštvo moralo fokusirati na neke konkretne sastanke gdje je takav  
9 plan onda pripreman, sastavljen, a ne, jednostavno, reći općenito: "Imamo ovakav  
10 dokazni materijal koji, eto, to pokazuje."

11 Tužilaštvo mora biti fokusirano na konkretan sastanak gdje se takav plan  
12 razvio, na primjer, navodno.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] I to je svrha mog pitanja, gospođo  
14 Pidwell. Da li bi bilo moguće, da li bi bilo dovoljno praktično da se to napravi  
15 na precizniji način, da se fokusirate na one dijelove na koje se imate namjeru  
16 osloniti, nego, jednostavno, na cjelinu da ovako... Ja ne znam o koliko  
17 materijala se radi, ali postoji šansa da je samo dio toga značajan pa možda,  
18 jednostavno, imamo problem toga da bi moglo doći do prevelike količine papira  
19 koji bismo usvojili. Da li bi Tužilaštvo moglo biti preciznije u vezi s onim što  
20 će ponuditi na usvajanje?

21 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pa, ja sam pokušavala preći, naime,  
22 preko nekih sastanaka da pokažem kontekst, a ponuditi cijelu knjigu na usvajanje

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kako bi se pokazalo da su sastanci bili na dosljedan način vođeni i kako su se  
2 stvari razvijale iz toga.

3 Ja sam, naravno, u rukama Vijeća.

4 [Sudije većaju]

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Pidwell, ja ću Vas zamoliti da  
6 učinite sljedeće... U stvari, zahtijevamo od Vas da učinite sljedeće: dovedite  
7 ovog svjedoka koji je tu sada pred nama do onih dijelova zapisnika koji su  
8 relevantni za ono što želite dokazati umjesto da, jednostavno, nudite sve te  
9 knjige zapisnika i njih nudite na usvajanje.

10 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Zamoliću da pogledamo na ekranu stranicu  
11 00916397. Molim da je vratimo na ekran. Strana 62 u elektronskoj sudnici.

12 Strana 1... Oprostite. 01021594 na B/H/S-u. Strana 91. Možda bolje da  
13 počnemo od strane na kojoj počinje ta sjednica. To bi bila stranica 01021591 na  
14 B/H/S-u.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda je ovo četiri minute ranije nego  
16 uobičajenog našeg vremena za prekid sjednice, a ovo bi bio dobar trenutak jer  
17 ovo će Vam neko vrijeme trajati.

18 Samo kažem zastupnicima da ćemo imati sljedeću pauzu u trajanju od 35  
19 minuta. Počinje u 12.05h do 12.40h.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

21 [Svedok se povlači]

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ... Početak pauze u 10.22h  
2 ... Sednica nastavljena u 10.50h  
3 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
4 Izvolite sjesti.  
5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Samo bih htio izmijeniti ono što sam  
6 govorio o sljedećoj pauzi. Prekidamo s radom u 12.10h i nastavljamo u 12.40h.  
7 [Sudije većaju]  
8 [Svedok je pristupio svedočenju]  
9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodo Pidwell, pretpostavljam da  
10 postoji razlog zbog čega se ponovo vraćamo na sastanak od 11. septembra 1991?  
11 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Da, časni Sude. Tada je on bio imenovan  
12 za predsjednika SDS-a, i prema njegovom iskazu, od tog trenutka je on bio  
13 uključen u rad kao predsjednik stranke. Ja sam odabrala šest unosa: 11.  
14 septembra, 27. decembra i zatim tri datuma iz februara iz ove knjige sa  
15 zapisnicima.  
16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.  
17 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]  
18 P: Prije pauze, gospodine, pregledavali smo unose iz zapisnika općine  
19 Prijedor, iz općinskih organa SDS-a. Vidjećete uskoro na ekranu zapisnik od 11.  
20 septembra 1991. godine.  
21 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Zamoliću da pogledamo treću stranicu u  
22 verziji na engleskom - 6399. Na B/H/S-u radi se o stranici koja nosi ERN broj  
23 1594. Na engleskom 6399. 6399. 64... U verziji na B/H/S-u trebalo bi biti ERN  
24 broj koji završava sa 1594. Da, to je to.  
25 P: Vidimo Vaše ime tu, gospodine, pod brojem 1. U engleskom je to na  
26  
27  
28  
29  
30

1 polovini stranice, na B/H/S-u na dnu. Tu se za mjesto predsjednika Vi  
2 predlažete. Da li to vidite?

3 O: Da, vidim, vidim.

4 P: Na dnu stranice na engleskom vidimo zaključke glasanja. Vi ste dobili  
5 121 glas, a Vaš...

6 O: Drugi kandidat 13.

7 P: Da li je to točan odraz glasanja?

8 O: Da, da.

9 P: Želim da pogledamo sada zapisnik od 27. decembra.

10 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Stranica 103 u elektronskoj sudnici na  
11 engleskom, 144 u verziji na B/H/S-u.

12 P: Da li se sjećate jeste li bili prisutni na ovome sastanku 27.  
13 decembra kao predsjednik?

14 O: Pa, normalno da jesam. Kao predsednik sigurno jesam. I predsjedavô  
15 /nerazgovetno/.

16 P: Tu vidimo i nakon dnevnog reda, pod brojem 1 da ste Vi pročitali  
17 uputstva koje je Općinskom odboru Prijedor poslala Srpska skupština.

18 O: Da.

19 P: Na kakve se upute to odnosi?

20 O: Pa, to je, kol'ko vidim dole na kraju, da se radi o varijanti B, onaj  
21 koji je bio... na kraju. Nadalje je pročitano devet preds... /nerazgovetno/  
22 varijante B.

23 Pretpostavljam da je to to.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Iz Vaše perspektive kao predsednika SDS-a Prijedora da li biste mogli  
2 objasniti kakva je to uputa... kakvo je to uputstvo koje mi poznajemo kao  
3 varijantu A i B?

4 O: Pa, varijanta A i B su postojale kao uputstva za ponašanje Srpske  
5 demokratske stranke u dve situacije. Jedna situacija - na opštinskom području.  
6 Jedna je situacija gdje su na opštim izborima Srbi dobili apsolutnu većinu, i  
7 druga gdje su većinu dobili drugi predstavnici, drugi...drugih naroda. U  
8 Prijedoru, konkretno, to su, ovaj... Muslimani.

9 Varijanta B, dakle, odnosi se na Prijedor.

10 A šta ona podrazumeva? Ona je oprez da se srpski narod - a pošto je  
11 Srpska demokratska stranka predvodila u to vrijeme srpski narod i bila kao  
12 pokret maltene - da srpski narod zaštiti od bilo kakvih iznenađenja koji bi  
13 mogli ponovo dovesti do stradanja srpskog naroda. U tom kontekstu, a i iz samih  
14 uputstava varijante B se vidi da se ona odnosi na pripremu kadrova, predstavnika  
15 srpskog naroda da reaguje u slučaju opasnosti koja može dovesti do eskalacije  
16 nasilja ili, ovaj... konfrontacije i sukoba, ovaj... na tom području. U tom... u  
17 takvoj... u toj situaciji varijanta 2 je predvidila da se formiraju... ovaj...  
18 da se to... da bi se to spriječilo, da se preuzme odgovornost na sebe... preuzme  
19 vlast i odgovornost na sebe da ne dođe do konfrontacije. U tom cilju formirana  
20 je i vlast u sjeni - uslovno rečeno - od predstavnika... ovaj... srpskih  
21 predstavnika u vlasti i drugih koji nisu bili u vlasti, dakle, radi... radi  
22 popune tih mjesta. Po tom principu funkcionisala je i Teritorijalna odbrana,  
23 tako da je, ovaj... kao vojna formacija. Tako da je na čelu Teritorijalne  
24 odbrane kod nas bio, u Prijedoru, ovaj... Kurtović Slobodan, a za načelnika MUP-  
25 a, ovaj... imenovali smo na prijedlog ovoga Babića, Simu Drljaču. Tako da je,

26

27

28

29

30

1 o..ovaj... to postojala, ovaj...na papiru, što kažu kod nas.

2 I to je sve stajalo tako dok nisu... dok nije d... prijetila opasnost od  
3 konfrontacija na području Prijedora.

4 P: Od koga ste Vi dobili ta uputstva?

5 O: To smo dobili, ovaj... na jednom sastanku u Sarajevu - mislim na  
6 Palama, gdje smo bili. Ovaj... lokaciju tačno ne znam. Ovaj... svi predsjednici  
7 stranaka su bili prisutni i ovaj... ovi... narodni poslanici. I tu nam je to  
8 podijeljeno, sa obavezom da po njima postupimo i obavijestimo opštinske odbore,  
9 ovaj... upoznamo opštinski odbor sa, ovaj... uputama, ovaj... i jedne, i druge  
10 varijante.

11 P: Tko je predsjedavao tim sastankom u Sarajevu?

12 O: Pa, predsjednik stranke Radovan Karadžić.

13 P: Pogledajte sada zapisnik sa ovog sastanka od 7. februara.

14 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim Vas, pokažite nam stranicu P113 na  
15 engleskom.

16 SVEDOK: Da l' je 7. januar? Pogledajte da nije 7. januar.

17 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Trenutak, molim Vas.

18 SVEDOK: Pretpostavljam da mislite na taj... 2002.

19 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]

20 P: Ako gledamo kronološki, onda da, ali ja bih htjela sada da pogledamo  
21 sastanak od 7. februara.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: A izvinjavam se. Izvinjavam se.

2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] To je stranica P113. Samo malo, molim  
3 Vas. A na B/H/S-u 161.

4 P: Ovdje je dakle zapisnik od 07.02., uz primjedbu da se svakoga  
5 četvrtka u 17.00 sati održava sastanak Općinskog odbora SDS-a Prijedora.  
6 Vidite li to?

7 O: Da, da, da. Ja sam Vam i rekô... Kol'ko se sjećam, vidite to je to,  
8 ovaj... i tu je i utvrđeno da se nedeljno jednom sastajemo. I č... i rekao sam  
9 da mi se čini da je četvrtak bio. I jest četvrtak.

10 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pogledajmo, molim Vas, stranicu 6452 na  
11 engleskom i 1671 na B/H/S-u.

12 P: Znam da je teško za čitati, gospodine, ali ima jedan dio... Na B/H/S-  
13 u je to možda na prethodnoj stranici, ali iznad toga je Vaše prezime, piše  
14 "Mišković" i počinje ovim riječima: "Budući da nisu iznesene konkretne  
15 optužbe..."

16 Dio na koji Vam želim skrenuti pažnju je onaj gdje je zabilježeno da ste  
17 rekli sljedeće: "Naša je opcija stvaranje srpske države. Postoji i osnivanje  
18 Autonomne regije Krajine i čekamo konačno rješenje. Blokirajmo što možemo dok se  
19 srpska država ne definira pod bilo kojom opcijom. To je ono što ste od nas svih  
20 traži kako bi naš narod učinio najbolje za spas srpskoga naroda."

21 Vidite li taj dio u zapisniku?

22 O: Ne vidim. Ne mogu naći. Tražim, ovaj...

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Gdje se to nalazi? Je l' to dobra stranica ovo? A evo, evo je sad. Aha,  
2 aha, aha. "Naš... opcija je stvaranje..."  
3           A gdje to ka... piše da ja iznosim?  
4           P: Gospodine, pogledajte pri vrhu stranice.  
5           O: Ne vidim ovdje na... A "Mišković" ovdje, da. Pošto nije...  
6           P: Prihvaćate li Vi, gospodine, da je to...  
7           O: Da, da, našao sam sad.  
8           P: Prihvaćate da je tu zabilježeno ono što ste Vi na sastanku govorili?  
9           O: Pa, najvjerovatnije jeste. Najvjerovatnije jeste.  
10          Samo ne mogu pročitati da vidim kontekst... ovaj... razlog iznošenja  
11 toga, u kom kontekstu.  
12          P: Gospodine, ja bih Vas sada uputila na sastanak koji je bio tjedan  
13 poslije, 13. februara?  
14          O: Jer ovdje piše "tri opcije" /nerazgovetno/.  
15          GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Na engleskom je to stranica 119 u  
16 elektronskoj sudnici. Na B/H/S-u je to stranica 170.  
17          P: To je zapisnik sa sastanka od tjedan dana kasnije, od 13. februara.  
18          O: Da. Da.  
19          P: Opet je počeo u 17.15h. Vi ste mu predsjedavali. Vidite li?  
20          O: Da. Ja... na svakom sam ja predsjedavao. To nije sporno.  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Sljedeću stranicu, molim Vas, u obje  
2 verzije. Hvala.

3           P: Skrenula bih Vam pažnju na točku tri, ako je možete pronaći.

4           O: Među...

5           P: Oprostite. Na B/H/S-u je to još jednu stranicu dalje.

6           Negdje na polovici stranice imamo točku 3, u kojoj piše "Razno". Vidite  
7 li?

8           O: Tekuća pitanja. Da, da. Tekuća pitanja. Da.

9           P: Tu piše: "Sastanak Glavnog odbora u Sarajevu određen je za sutra i  
10 članovi lokalnog odbora i potpredsjednik idu."

11          Vidite li to?

12          O: Ne vidim to. Pod 3 tačkom vidim, kaže: "Tekuća pitanja: Za sutra  
13 zakazana... Glavni odbor pun... sastava /nerazgovetno/ u Sarajevu. Idu 'NS' -  
14 narodni poslanici, potpredsjednik... u stvari... potpredsjednik. Ko je  
15 potpredsjednik? Ne znam ko je išo.

16          P: Gospodine, sjećate li se Vi sastanka koji je bio 14. februara u  
17 *Holiday Innu* u Sarajevu?

18          O: Sjećam. To je bio 1991. godine, tako nešto, /nerazgovetno/. Mislim da  
19 je on bio 1991., 1992. godine, početkom. 1991., čini mi se. To su bili... još  
20 bili, ovaj... normalna komunikacija i odnosi.

21          GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Imam još jedan podatak koji bih htjela  
22 pokazati, ali ja ću prijeći na sljedeći dokument, pa ću se vratiti na zadnji  
23 uneseni podatak u ovome nizu zapisnika. Molim Vas, pokažite nam dokument 65ter,  
24 01725. To je dokazni predmet P1358-17.

25

26

27

28

29

30

1 [Tužilaštvo se savetuje]

2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Oprostite, krivi dokument. P1353.

3 Oprostite, ja sam rekla 38. Dakle, P1353.17.

4 G. CVIJETIĆ: Samo tabulator, molim Vas, broj, samo.

5 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] 13A.

6 Ispričavam se, časni Sude. Ima cijeli niz ERN brojeva. Zapravo, to je  
7 nekoliko računa i nastojimo naći onaj konkretni koji nas zanima.

8 [Tužilaštvo se savetuje]

9 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Rekli su mi da je najbrže ako se to  
10 stavi u *Sanction*.

11 P: Gospodine, vidite li dokument koji je pred Vama i recite možete li ga  
12 čitati?

13 O: Slabo. Samo priloženi računi...

14 P: Da li biste se Vi složili da je to račun iz hotela *Holiday Inn* iz  
15 Sarajeva na Vaše ime?

16 O: Vidim da jeste, al' ne vidim svoje ime. A da sam bio, jesam bio i  
17 noćio sam tu, al' ne vidim ovdje u ovome... Na računu ne vidim, ovaj... svoje  
18 ime, a ne vidim dobro ni datum. A da sam bio, jesam bio, ovaj... i noćio sam. E  
19 sad...

20 E, na ovome računu vidim, a na ovome tog nema. "Mišković, 15.02." E,  
21 samo ne znam koja je ovo godina. Ne, nesporno je to da sam ja bio u *Holiday Innu*  
22 na sastanku Glavnog odbora i da sam noćio u *Holiday Innu*.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Vratimo se na zapisnik. Sada ćemo pogledati onaj zadnji dio koji me  
2 zanima, a to je za datum 17. februar.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Miškoviću, dok čekamo  
4 sljedeći dokument, mislim da je još uvijek ostalo otvoreno pitanje točno koje  
5 godine ste bili u *Holiday Innu*. Je li to bilo 14. i 15.02.1991. ili 1992?

6 SVEDOK: Ja se tačno ne mogu sjetiti. Ja samo znam da su bili još uvijek  
7 normalni odnosi. Kad kažem "normalni odnosi", dakle komunikacija između svih  
8 stranaka i stranačkih predstavnika. I znam to veče kad sam, ovaj... noćio...  
9 Ujutro kad sam se probudio, ovaj... sreo sam, ovaj... predsednika SDA iz  
10 Prijedora Mirzu Mujadžića sa golfom dvojkom crvene boje i znam da sam se šalio  
11 sa njim. Kažem: "Otkud ti to?" Kaže: "Dao mi Alija." A rekô: "Lijepa ti je ova  
12 zelena boja." Mislim, tako smo se šalili. Rekoh: "Pošto ima para da, ovaj... da  
13 ti kupi, daj nek' kupi i meni. Mi nemamo." Rekoh: "Daj da mi kupi i meni jednog,  
14 ovaj... ovako fine zelene boje." Dakle, to je vre..vrijeme bilo kad smo...  
15 ovaj...kad su bili ti normalni odnosi, kad je, ovaj... smo se i šalili jedni na  
16 račun drugih i kad je to sve, ovaj... imalo jednu sasvim drugu, ovaj...  
17 dimenziju. E za taj datum, ja ne znam. A da sam bio, jeste. Bio je sastanak,  
18 ovaj... u *Holiday Innu*, noćili smo tu. To nije sporno.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Naravno, velika je razlika u tome je  
20 li taj sastanak bio 1991. ili 1992.

21 Ali, gospođo Pidwell, izvolite, imate riječ.

22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]

23 P: Kada ste Vi bili na tome sastanku, jeste li tamo bili u svojstvu  
24 predsjednika SDS-a Prijedora?

25

26

27

28

29

30

1 O: Jesam. Jeste. U svojstvu predsednika SDS-a Prijedora; Opštinskog  
2 odbora. Tu su bili i poslanici... narodni poslanici iz Prijedora Srđo Srđić i  
3 Timara Cvetar.

4 P: Znamo da ste Vi bili izabrani 11.09.1991., je li tako?

5 O: Da. Jeste.

6 P: Dakle, čisto zdravorazumski, ako ste bili na tom sastanku nakon što  
7 ste izabrani za predsjednika, onda bi to bilo godine 1992., je li tako?

8 O: Ja, ja... ja sam rekao u startu. Uglavnom, to je bilo. Da l' bilo  
9 krajem 1990-ih, početkom 1991. godine, ja ne znam. Ja znam samo da su bili  
10 normalni odnosi, da smo se mogli šaliti još uvijek, ovaj... I to je jedini put  
11 kad sam ja noćio u *Holiday Innu*. Dakle, ako p... moje ime postoji, onda je to  
12 samo jednom, ovaj...

13 P: Rekli ste krajem 1990. ili početkom 1991?. Krajem 1990., početkom  
14 1991?

15 O: Krajem 1991. Lapsus. Krajem 1991., početkom 1992. Oprostite. Lapsus,  
16 lapsus.

17 P: Hvala. Vratimo se na ovu knjigu zapisnika pa će možda to jednom za  
18 svagda pojasniti stvar. Pogledajmo što piše za 17. februar.

19 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Na engleskom je to stranica 122, a na  
20 B/H/S-u u elektronskoj sudnici je to stranica 174.

21 P: Prva točka na dnevnom redu je izvještavanje o sastanku Glavnog odbora  
22 i Srpske skupštine Bosne i Hercegovine.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Nakon usvajanja dnevnog reda (28 točaka) Simo Mišković, predsjednik  
2 SDS-a, odnosno Općinskog odbora, dao je izvještaj o sastanku održanom u  
3 Sarajevu."

4 Vidite li to?

5 O: Da, vidim, vidim. U redu je to. I vidite da je bila Skupština. Ja sam  
6 mislio Glavni odbor, a vidite da bi... Skupština bila... stran...stranačka,  
7 normalno.

8 P: Da, naravno. Vi izvještavate da je doktor Karadžić bio glavni  
9 govornik. Vidite li to?

10 O: Da, da. Kao predsjednik stranke.

11 P: Vi izvještavate, budući da je došlo do akta secesije...

12 O: "/nerazgovetno/ secesije BiH... BiH od strane SDA. U tom smislu smo  
13 ceni... prinuđeni na stvaranje nacionalnih zajednica", tako piše, za-je-dni-ca,  
14 "o pro-ma na... problemima", čini mi se. Ne znam.

15 P: Da.

16 O: "Iznijet je i stav Evropske zajednice i on je da je Evropska  
17 zajednica... neće miješati u unutrašnje rješenje BiH." I... piše to sve u  
18 zapisniku. Takođe slijedi rasprava onda, itd.

19 P: Da. Da. Sjećate li se da ste Vi... odnosno jeste li prenijeli ono što  
20 je bilo na sastanku u Sarajevu svome Općinskom odboru onda na kraju?

21 O: To je u mene pravilo bilo i ovaj put ja sam to uradio. Svaki put sam  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 informisao Opštinski odbor. A do... a pošto su Opštinski odbor činili i  
2 predsjednici mjesnih odbora, onda sam tražio da i predsjednici mjesnih odbora  
3 upoznaju, ovaj...članove na mjesnim područjima. Pa je u... moj princip bio rada.

4 P: Hvala.

5 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Idemo dalje. Mislim da je na engleskom  
6 to ista stranica, a molim Vas sljedeću stranicu na B/H/S-u. To je negdje na  
7 pola. Dakle, u drugome paragrafu na B/H/S-u, negdje na pola stranice.

8 P: Vidimo da imamo, zapravo, nastavak Vašega izvještaja s tog sastanka.  
9 Tu piše da ste Vi izvijestili da Srbi neće sudjelovati nikako na nekakvom  
10 referendumu kojega provodi SDA.

11 Vidite li to?

12 O: Nisam još mogao naći, al' znam da je to bilo. "Nije mi nikakvo  
13 uč...." E... "Nema nikakvog učešća Srba ni u kom vidu u referendumu koji provodi  
14 SDA /nerazgovetno/ toga aktiviran je drugi..."

15 P: Na kakav...

16 O: "... stepen stava Glavnog odbora SDS-a BiH, odnosno aktiviranje i  
17 pro-vje-cija... pro...prostor i stanovništvo (Srbe). Bezbednosna...  
18 /nerazgovetno/" Ne mogu pročitati.

19 P: Da, da. Hvala Vam. Znam da je teško. Ali moje pitanje je da li je  
20 bila nekakva smjernica ili uputstvo Srbima da ne sudjeluju na referendumu kojega  
21 provodi SDA u to vrijeme?

22 O: Pa, normalno da je bilo za...zato što je... rečeno je... Malo prije  
23 ste vidjeli, ovaj... da je... težilo se secesiji Bosne i Hercegovine od  
24 Jugoslavije. I u tom kontekstu je čitava ova priča se, ovaj... vodi. I u tom

25

26

27

28

29

30

1 pogledu Srbi su smatrali da bi na taj način bili ugroženi, ovaj... i iz tog  
2 razloga se prilazi... ovaj... odbija se učešće u referendumu. Jeste. I  
3 referendum je tako... i odluku o referendumu je tako i donijelo, ovaj...  
4 krnje... krnja Skupština Bosne i Hercegovine; bez, dakle, učešća srpskih  
5 predstavnika.

6 P: Da li je postojala i direktiva ili uputstvo da se aktivira druga faza  
7 varijante B?

8 O: Ja ne znam da li je tad, tog trenutka bila, al' ona je bila, ovaj...  
9 Vidjeli ste iz dokumenta... iz samog dokumenta se vidi da se ona aktivira u  
10 trenutku kada prijeti opasnost da dođe do konfrontacije, da može doći do sukoba,  
11 do eskalacije sukoba ili do bilo čega drugoga. Da bi se spriječilo to, aktivira  
12 se varijanta B. I kao što ste vidjeli, ovaj... a prateći čitavo, ovaj...  
13 događaje... tok događaja, ovaj... i nakon preuzimanja vlasti, da nije bilo,  
14 ovaj...konfrontacije. Prije toga nije bilo, poslije toga nije bio, do određenih  
15 incidenata koji su kasnije eskalirali sa onim što je... što se dogodilo. A  
16 govorimo o ovoj genezi, kroz ovu genezu, ovaj... do formiranja.

17 P: U ovom zapisniku koji gledamo, gospodine, stoji, tj. izvještava se da  
18 je potrebno aktivirati drugu fazu stavova koje je iznijeo Glavni odbor SDS-a,  
19 drugim riječima, varijantu A ili B.

20 O: Varijantu B, da. B.

21 P: U ovom trenutku da li biste prihvatili da se na tome sastanku odbora  
22 došlo do zaključka da se treba aktivirati drug faza varijante B od strane  
23 Općinskog odbora u Prijedoru?

24 O: Mislite sta... da je to bio tad... bila odluka Opštinskog odbora da  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 treba raditi na kreiranju varijante B? Na to ste mislili? Ako ste na to mislili,  
2 da, i to pripreme.

3 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim da okrenemo na sljedeću stranicu u  
4 verziji na engleskom. Na B/H/S-u to je stranica sa zadnja četiri broja 1680,  
5 dakle dvije stranice dalje.

6 P: Tu se vodi rasprava koju započinje Srđo Srđić u vezi sa grbom i  
7 zastavom, i to je jednoglasno usvojio Općinski odbor. Da li vidite gdje se to  
8 nalazi u tekstu?

9 O: Vidim Srđu Srđića. Ovde piše: "Bitan argument naše cijele...  
10 tran...transformacije je naš plebiscit koji smo proveli." Da. "Stvaranje...  
11 dolazi do... ci-ja...smjernica..." - nije... migracija... "emigracija i  
12 preseljenja", da, migracija i preseljenja, "i zamjene teritorija je neminovno."  
13 Ovaj... "dugo..." Ne mogu pročitati.

14 P: Samo na trenutak stanite, gospodine.

15 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Časni Sude, završila sam sa ovim  
16 zapisnicima.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Prije nego što završimo sa ovom  
18 stranicom, gospodine Miškoviću, da li se sjećate šta se podrazumijevalo s tom  
19 zamjenom teritorija - ovo što ste zadnje čitali, ovaj zadnji red tu iz  
20 zapisnika?

21 SVEDOK: Srđo Srđić je bio narodni poslanik ispred, ovaj... opštine  
22 Prijedor. Najvjerovatnije - ja uzimam rezervu - najvjerovatnije da je tako  
23 nešto... o tako nečem razgovarano na Skupštini... Srpskoj skupštini, ovaj...  
24 Bosne i Hercegovine u kojoj je on učestvovao kao posla... narodni poslanik i da  
25 u tom kontekstu on informiše, ovaj... Opštinski odbor. Da li je to na nivou BiH

26

27

28

29

30

1 bilo razgovora između, ovaj... predstavnika stranaka i parlamenata, to ne znam.  
2 On je bio poslanik i najvjerovatnije na... na to da se odnosi, di je on  
3 učestvovao.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da, da. To razumijem, gospodine. Ono  
5 što Vas ja pitam: da li se sjećate na šta je tačno mislio gospodin Srđić kada je  
6 govorio o zamjeni - čini mi se - teritorija?

7 SVEDOK: Da. Ja mogu... iz...iz... ovog... iz... iz ove perspektive mogu  
8 jedino pretpostaviti, ovaj... da se radilo o zamjeni teritorija sa...  
9 koncentracijom jedne populacije, o...odnosno drugu... koncentraciju druge  
10 populacije, pret... To mogu... samo pretpostavljam. Ja ne mogu se sjetit iz ovog  
11 ugla, iz ovog...

12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Međutim, gospodine, pa Vi ste bili  
13 tamo, Vi ste sudjelovali u tim raspravama. Nekakvu ste ideju morali imati o tome  
14 šta će se događati, a u svjetlu onoga što se kasnije dogodilo, još više.

15 SVEDOK: Pa, onoga... o... o... ono što se kasnije dogodilo to su  
16 posledice, a ovo je... još j... kažem ovaj razgovor najvjerovatnije da je... da  
17 li je bilo razgovora i pregovora gore u vrhu vlasti između po... predstavnika  
18 parlamenata i...ili, ovaj... stranaka, ja to ne znam. I pretpostavljam da Srđo  
19 Srđić izvještava o tome jer na našem Opštinskom odboru i na partijskim  
20 sastancima nikada to nije bilo na dnevnom redu i na... o... i na Glavnom odboru  
21 gdje sam ja učestvovao. Ja se ne sećam da je to ikada bilo. A da li je bilo u  
22 Parlamentu ili u Srpskoj skupštini koja se odvojila, e to već ne znam. I  
23 pretpostavljam da Srđo Srđić informiše u tom kontekstu, kao poslanik koji je  
24 učestvovao ili imao informaciju vezanu za... za... za... za takve prijedloge o  
25 zamjeni teritorija. Sve drugo bi bilo netačno da kažem.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Kada ste rekli da je trebalo doći do  
2 razmjena teritorija, recite na koji način se to trebalo odvijati. Da li mislite  
3 da su Muslimani bili recimo spremni da odustanu od teritorija na jednoj lokaciji  
4 u zamjenu za neke teritorije na nekoj drugoj lokaciji? Da li se to mislilo pod  
5 "razmjena teritorija"?

6 SVEDOK: Ja kad sam maloprije rekao, upravo sam tako mislio, da je to,  
7 ovaj... al' da je to razgovarano... dogovarano na nekom drugom nivou. Partijski  
8 to nikada nije postavljeno na dnevni red i nije nikad o tom bilo rasprave, ni na  
9 Glavnom odboru, ni na Opštinskom odboru. Dakle, ova linija koju je Srđo Srđić  
10 kao narodni poslanik, ovaj... najvjerojatnije raspravljô na Skupštini, srpskoj,  
11 gdje su izneseni ti, ovaj... prijedlozi... Da li je bilo pre...prijedloga s  
12 jedne i s druge il' treće strane za takve neke varijante, ja u to... ja ne znam  
13 to. On je ovdje informisao o... o tome. Ja iz ovog sad trenutka ne znam  
14 konkretno, detaljnije šta je.

15 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] I samo još da razriješimo prije nego  
16 što ponovo prepustim riječ gospođi Pidwell: rekli ste da je ovo pitanje razmjene  
17 teritorija nešto o čemu se nije raspravljalo u Općinskom odboru u Prijedoru. To  
18 nam kažete?

19 SVEDOK: Da, da, da.

20 N... ni na Glavnom odboru gdje sam ja bio prisutan, ovaj... Srpske  
21 demokratske stranke, ne znam da je ikad to bilo na dnevnom redu.

22 G. KRGVIĆ: [simultani prevod] Samo jedno malo razjašnjenje za zapisnik.  
23 Nije točno zabilježeno što je svjedok rekao. Stranica 42, red 7. Svjedok je  
24 rekao: "Kada samo to rekao, to je upravo ono što sam rekao. O tome se  
25 raspravljalo na republičkoj razini." I onda ide onaj dio koji...

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Nisam siguran kako da shvatim Vaš  
2 komentar.

3 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Možda samo kada bi svjedok ponovio svoj  
4 odgovor nakon toga.

5 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] U redu. Gospodine Miškoviću, nakon  
6 što smo čuli intervenciju gospodina Krgovića, zamoliću Vas da ponovite Vaš  
7 poslednji odgovor.

8 SVEDOK: Na partijskim sastancima, dakle sastancima stranke, Opštinskog  
9 odbora i Glavnog odbora, gdje sam ja bio prisutan nikada nije bio na dnevnom  
10 redu predmet... pitanje zamjene teritorija.

11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

12 Gospođo Pidwell, izvolite.

13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala, časnom Sudu.

14 Časni Sude, kao što ste vidjeli, ja sam izabrala pet ili šest - možda  
15 šest... da, šest - dana sa zapisnicima iz ove knjige. Ja bih argumentirala da se  
16 usvoji cijela knjiga kako bismo imalo cjelokupni kontekst. Radi se o jednom  
17 dokumentu, ako govorimo o primjerku na papiru, i mi smatramo da bi bilo  
18 primjerenije da se cijeli dokument usvoji u spis jer je moguće da bi i neki  
19 drugi dijelovi tog dokumenta mogli postati relevantni kasnije.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala, gospođo Pidwell.

21 Ja mislim da ste Vi identificirali one dijelove ove knjige zapisnika u  
22 kojima se planiranje preuzimanja vlasti u Prijedoru spominje ili se o njemu

23

24

25

26

27

28

29

30

1 raspravlja. Pregledavši ovih pet ili šest dijelova na koje ste se pozvali, ja  
2 nisam siguran da se to direktno odnosi na preuzimanje vlasti u Prijedoru.

3 Dakle, recite mi ima li još nekih pasusa iz ove knjige zapisnika u  
4 kojima se obrađuje ili spominje eventualna rasprava u Općinskom odboru SDS-a  
5 tokom 1992. godine u vezi sa preuzimanjem vlasti u općini Prijedor.

6 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Časni Sude, nije to tako jednostavno da  
7 čovjek može pronaći dva ili tri razgovora u ovoj knjizi sa zapisnicima gdje se  
8 govori o preuzimanju vlasti. Molimo svjedoka da skine slušalice samo na  
9 trenutak.

10 Tužilaštvo je stava da je preuzimanje vlasti bilo planirano temeljito na  
11 nekoliko različitih razina. Uputstva su dolazila odozgo, kao što smo vidjeli u  
12 nekim primjerima u ovim zapisnicima. Dobivena su uputstva o varijantama A i B  
13 koje je tada prenosio odboru i koji su se na različiti način sprovodili. To nije  
14 direktno zabilježeno riječima "a sada provodimo elemente X, Y ili Z iz varijante  
15 B", ali u zapisniku se mogu vidjeti primjeri toga da se to stvarno događa.

16 Dakle, Tužilaštvo smatra da kada čovjek pročita čitav zapisnik, može se dobiti  
17 osjećaj o tome šta se događalo u tom području: da se vodilo planiranje, da su se  
18 vodile rasprave, da je vlada u sjeni, zapravo, bila pripremljena i čekala. I sve  
19 se to dogodilo na način - a to će nam svjedok reći - bez prolijevanja krvi zato

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 što je puno planiranja bilo sprovedeno.

2 Sada imamo ovu knjigu zapisnika koja je suvremena sa ovim sastancima. On  
3 ju je autenticirao, potvrdio da su se sastanci održali, govorio o detaljima,  
4 vremenu, mjestu, itd. I mi tvrdimo da će ovo u velikoj mjeri pomoći Vijeću kad  
5 bude razmatralo kontekst tog preuzimanja vlasti u Prijedoru.

6 [Sudije većaju]

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Pidwell...

8 Gospodine, možete staviti slušalice.

9 Gospođo Pidwell, Vijeće većinom glasova smatra da ovi zapisnici u  
10 cjelini mogu i trebaju biti usvojeni. Međutim iz čisto praktične perspektive ono  
11 što nas brine, manje sada, nego kasnije, kada budemo morali procjenjivati  
12 ukupnost dokaznog materijala o tome - i sad pokušavam ne reći "naglasiti" - jer  
13 to ima različitih značenja, ali kako bismo mi kasnije mogli istaći na šta bi  
14 trebalo usmjeriti pažnju izvan onog na što ste Vi skrenuli nam pažnju preko  
15 iskaza svjedoka. Možda nam sada ne možete odgovoriti na ovo pitanje. Mi samo  
16 kažemo da je ovo knjiga koja bi bila nešto što se može usvojiti, ali upozoravamo  
17 Vas da postoji praktičan problem gdje će nam biti potrebna Vaša pomoć.

18 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Samo za zapisnik da kažem da sam ja  
19 imao izdvojen stav zbog toga što ja smatram da bi se trebalo usvojiti samo one  
20 dijelove koji su pokazani svjedoku.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako mi dozvolite, s obzirom da sam ja  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 jedan od dva viša zastupnika Tužilaštva u ovom predmetu, iako ne vodim ovog  
2 svjedoka, da mi dopustite da nešto kažem.

3 Ovo je pitanje općeg interesa, i samo nekoliko riječi: ova vrsta  
4 dokumenata, zapisnici sa sastanaka - a mislim da sam slično argumentirao u vezi  
5 sa sjednicama Skupštine... Ja razumijem o čemu Vi govorite. Vi se bojite da ćemo  
6 Vam dati 5.000 stranica i očekivati da ih pročitate, ali to ne radimo. Kada  
7 budemo iznosili argumentaciju, mi ćemo ukazati na one dijelove ovakvih zbirki za  
8 koje smatramo da su bitni. Ali dio razloga zbog kojih želimo da se ovo u  
9 cijelosti usvoji je to što mi još sada ni ne znamo što će biti najvažnije. Na  
10 kraju se može pokazati da nešto što je rečeno do 2. januara na nekom sastanku se  
11 odnosilo na nešto što je bilo povezano i može potkrijepiti riječi nekog drugog  
12 svjedoka ili neki drugi dokument.

13 I time ćemo se baviti u završnom podnesku, a takođe će to napraviti  
14 Odbrana. Oni će naglasiti šta oni smatraju da je bitno. I zbog toga smatramo da  
15 bi bilo važno ovaj dokument usvojiti u cijelosti kako bi kontekst bio na  
16 raspolaganju do kraja.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam na ovome razjašnjenju.

18 Moj prvi komentar - i sad govorim u svoje ime, a ne u ime Vijeća - je da  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tu imamo svjedoka i glavni dokazni materijal koji bi trebalo izvući i predložiti  
2 Vijeću o planiranju preuzimanja vlasti u Prijedoru je onaj što se može dobiti  
3 preko svjedoka. Tako da ću zamoliti da od njega čujemo o različitim raspravama,  
4 razmatranjima koja su se možda odvijala u određenom trenutku. Ako se svjedokov  
5 iskaz može potkrijepiti sa pozivanjem na zapisnike, to će biti u redu, ali ne...  
6 /nedostaje simultani prevod/.

7 SEKRETAR: [simultani prevod] Za zapisnik, dokument 02662 dobiće broj  
8 dokaznog predmeta P1610.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

10 Izvolite, gospođo Pidwell.

11 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, ja se izvinjavam. Ako ništa drugo, onda  
12 zapisnik da istakne prigovor. Mislim da je Tužilaštvo bilo dužno da nam  
13 identifikuje relevantne dijelove sada, a ne da to radi u svom završnom podnesku,  
14 kako bismo mogli mi da pratimo i učestvujemo u suđenju. I ja ću, ovaj... istaći  
15 prigovor na relevantnost dokumenta jer ja nisam uspostavio *link* sa optužnicom ni  
16 sa onim što se stavlja na teret mom klijentu.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, naravno. Mi smo već  
18 donijeli odluku, ali Vi ste sigurno razumjeli da je u toku diskusija između  
19 Vijeća i Tužilaštva; da ste iz toga zaključili da je i Vijeće takođe na neki  
20 način zabrinuto i zainteresirano da se na neki način naglasi šta će to biti na  
21 što će se oni oslanjati.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 elektronskoj sudnici ne postoji. Odgodićemo ovo za kasnije. Učit ćemo dokument i  
2 onda ćemo se vratiti na to.

3 Razdjelnik 11, 399 po 65ter, molim.

4 P: Da li vidite ovaj dokument, gospodine? Datum dokumenta je 08.01.

5 O: 07.01., 07.01., 07.01., 07.01.1992. godine, tako piše na ovom... A  
6 dole je datum, ovaj... na lijevoj strani 08.01.1992. A gore u zaglavlju...

7 P: Da. Dokument je od 08.01.1992., a riječ je o odluci o proglašenju  
8 Skupštine srpskog naroda opštine Prijedor, do čega je došlo na sjednici održanoj  
9 07.01.1992.

10 Sjetićete se da je ta sjednica 7. januara bila ona sjednica na kojoj je  
11 po prvi puta došlo do sjednice te Srpske skupštine opštine, je li tako?

12 O: Da, da. 7. januara.

13 P: Vi ste tada izabrani za predsjednika Skupštine?

14 O: Ne. Nisam ja predsjednik Skupštine. Faks je za predsjednika, pošto je  
15 bio potpredsjednik. On je već bio, ovaj... Faks je bio za predsjednika, izabranoga  
16 i priključeni su njemu ovi, ovaj... predsjednici mjesnih odbora da bi popunili,  
17 ovaj... broj odbornika. Piše: "Od 28 odbornika i predsjednici mjesnih odbora SDS-  
18 a: 41."

19 P: Dakle, predsjednik je bio Milomir Stakić, je li točno?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, da, da.

2 P: Kažete li Vi da je on već bio predsjednik i da je ovo, jednostavno,  
3 samo bilo formalizirano na sjednici Skupštine kada se ona prvi put susrela?

4 O: Stakić je bio potpredsednik u zajedničkoj vlasti i tu funkciju je  
5 dobio nakon, ovaj... podjele vlasti, nakon parlamentarnih izbora. Međutim kad je  
6 formirana Srpska skupština, o kojoj je ovdje riječ, onda je on, pošto je već bio  
7 potpredsednik, automatski bio u vlasti, automatski bio predsednik te Srpske  
8 skupštine kao Srbin i svi srpski odbornici, dakle, bili oni članovi SDP-a - ne  
9 znam kako su se tad zvali - Socijalističke partije i ovo, ono, i oni su bili,  
10 ovaj... u sastavu te Skupštine. Milomir Stakić je bio predsednik te Skupštine, a  
11 tu Skupštinu su činili po onome uputstvu i članovi... predsednici mjesnih  
12 odbora, ovaj... na mjesnom području.

13 Tako da je u Prijedoru njih bilo 41 plus ovih 28.

14 P: I samo da pojasnimo, ovaj Stakić o kome govorimo, to je isti Stakić  
15 koji je bio optužen pred ovim Sudom?

16 O: Milomir. Da.

17 P: Tko je bio potpredsjednik Skupštine?

18 O: Ne mogu se sad sjetiti. Ne mogu se sjetiti.

19 P: A sjećate li se na koje su dužnosti došli drugi vođe općinskih...  
20 recimo Kovačević?

21 O: Kovačević je već bio predsednik Izvršnog odbora i on je ostao u ovoj  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Srpskoj skupštini takođe predsednik Izvršnog odbora.

2 I odmah da ja da... sad Vijeće da zna: ovo je, ovaj... formiranje srpske  
3 skupštine u slučaju da morademo preuzeti vlast il' da, ovaj... moramo se  
4 odvojiti, da već imamo organe koji će funkcionisati. Dakle, oni još nisu bili u  
5 funkciji. Zajednički organi su i dalje radili, funkcionisali. Mislim, da se  
6 razjasnimo ovdje samo. Ovo je dakle formiranje po onoj o... varijanti B,  
7 formiranje srpskih predstavnih... ovaj... institucija. Ako bi se... ako bi bilo,  
8 ovaj... došlo do, ovaj... odvajanja, ovaj... srpskih teritorija, da ima već  
9 vlast koja bi funkcionisala. A stvorena je na ovaj način kako je sad  
10 prezentovano i od ovih kadrova. Al' još uvijek je funkcionisala ona zajednička  
11 vlast u ovo vrijeme.

12 P: I samo još jedan put da pojasnimo: Kovačević o kojem govorite je isti  
13 Kovačević protiv kojega je takođe bila dignuta optužnica pred ovim Sudom?

14 O: Jeste. Ovaj...radi se o Milanu Kovačeviću, koji je takođe nakon  
15 parlamentarnih izbora bio predsednik Izvršnog odbora i ovdje je imenovan takođe  
16 za predsednika Izvršnog odbora Srpske skupštine.

17 P: Kakvu je dužnost dobio Simo Drljača u to vrijeme? Koju funkciju?

18 O: Simo Drljača je... Drljača je... Drljača Simo je, ovaj... imenovan za  
19 načelnika, ovaj... MUP-a, al' on tu funkciju nije - kažem Vam - obavljao, kao ni  
20 ovi. Oni su samo uspostavljeni organi za even... u slučaju eventualnosti.

21 P: Samo da pojasnimo, Drljača koji o kojem govorimo je isti Drljača koji  
22 je i optužen pred ovim Sudom?

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Simo Drljača, da. Da, da. Simo Drljača, da.
- 2 P: Je li bilo i drugih imenovanja sličnih ovima, kada su ljudima date  
3 određene funkcije za svaki slučaj?
- 4 O: Pa, kompletna vlast je uspostavljena, mislim, formirana - sve  
5 institucije, ovaj... i postavljeni su ljudi na te institucije. Poimenično se  
6 znalo tačno ko, ovaj... Mićo /?Krljača/ je, na primer, postavljen za predsednika  
7 suda, sudija u... On je bio sudija u osnovnom sudu, i tako. Dakle, sve  
8 institucije su, ovaj... pokrivenne ljudima bili, fizički.
- 9 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih predložila sada  
10 dokument na usvajanje.
- 11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument je prihvaća.
- 12 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P01611, časni Sude.
- 13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Sad bih zatražila 12. razdjelnik.  
14 Konkretno 65ter, dokument 400.
- 15 P: Vidite sada dokument na monitoru ispred sebe. To je odluka  
16 novoformirane Skupštine.
- 17 O: Da. "Na osnovu poslovnika o radu Skupštine /nerazgovetno/..." Dobro.  
18 "Odluka o pri...pripajanju opštine regiji Bosanska Krajina." Da.
- 19 P: Vidite dakle da je to odluka o pripajanju Autonomnoj regiji Bosanska  
20 Krajina?
- 21 O: Da. Da.
- 22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] I predložila bih na usvajanje ovaj  
23 dokument, časni Sude.
- 24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća i obilježava.
- 25 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P01612, časni Sude.
- 26 SVEDOK: Al' to nije, ovaj... radila ova... odluku donosila, ovaj...  
27 opština... ovaj... opštinski odbor, već je donosila, ovaj... ova novoformirana  
28  
29  
30

1 Skupština srpskog naroda. U potpisu je, ovaj... predsednik Stakić Milomir,  
2 doktor.

3 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala.

4 Časni Sude, ja nisam sigurna je li vrijeme za pauzu. Učinilo mi se da je  
5 sada.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavićemo u 12.40h.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

8 ... Početak pauze u 12.09h

9 ... Sednica nastavljena u 12.46h

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

11 Izvolite sjesti.

12 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim dokument P1238.

13 Časni Sude, mislim da ću se još jedanput možda vratiti na ovo. Radi se o  
14 jednom presretnutom razgovoru za kojega smo mislili da imamo - odnosno, imamo.

15 P: Sjećate li se, gospodine, da ste preslušali audiosnimku razgovora,  
16 presretnutog, koji je vođen 15. novembra 1991? Radilo se o razgovoru Vas i  
17 Radovana Karadžića.

18 O: Jesam, preslušao sam u potpunosti.

19 P: Jeste li prepoznali svoj glas?

20 O: Jesam.

21 P: Jeste li prepoznali glas dr. Karadžića?

22 O: Jesam.

23 P: Ovo je ono što je bilo kratko nakon plebiscita kada ste Vi bili taj  
24 koji je zvao dr. Karadžića. Sjećate li se?

25 O: Sjećam se, ovaj... Prvo sam ga zvao, pa su rekli da spava. Pa evo,  
26 kasnije kad sam dobio, pitam da li spava. I onda su pitali tko je to. Kad sam

27

28

29

30

1 reko da sam ja, rekli su trenutak, i uspostavio kontakt.

2 P: Sjećate li se što Vas je navelo da tada nazovete dr. Karadžića?

3 O: Pa, da ga informišem o provedenom plebiscitu, rezultatima provedenog  
4 plebiscita na području opštine Prijedor.

5 P: Da.

6 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Sljedeću stranicu, molim Vas.

7 P: Na sljedećoj stranici, odnosno pri vrhu svake stranice, vidjećete i  
8 na B/H/S-u, kažete: "Više od 60%. Mislim da smo jači."

9 Na što se to odnosi?

10 O: Odnosi se na brojnost srpskog živilja u odnosu na, ovaj... muslimanski  
11 živalj. Obzirom da je na popisu 1991. godine bilo da ima 1% Muslimana, ovaj...  
12 više, a prilikom popisivanja za provođenje plebiscita, popisali smo kompletno  
13 biračko... srpsko biračko tijelo na području, ovaj... opštine Prijedor i dobili  
14 smo, ovaj... ovu brojku.

15 Tako da ja informišem da prema ovom, o... kako smo mi popis izvršili, da  
16 ima, ovaj... veći broj Srba na području opštine Prijedora nego Muslimana, s tim  
17 da sam uzeo rezervu onih 10%, ovaj... duplih, ovaj... lica koja su evidentirana  
18 u spiskove.

19 P: I Vi dalje govorite o zastoju do kojega je došlo u Vašoj stranci u  
20 Prijedoru prethodnih osam mjeseci.

21 O: Ne u stranci. Pazite ovako: kad sam iznio ove podatke - vidite iz  
22 ovoga dokumenta... razgovora - kad sam iznio ove podatke, ja se konsultujem sa

23

24

25

26

27

28

29

30

1 predsednikom stranke da vidim ima li kak'ih prijedloga za preduzimanje  
2 aktivnosti vezano za stanje koje sam, ovaj... koje smo mi utvrdili na terenu. I  
3 on me upućuje na ovoga... i da i upozoravam ja da je... vežem to za...zato što  
4 je blokirana... rad Skupštine opštine, ovaj... Prijedora, a iz razloga koje sam  
5 već... o kojima sam već v... mislim govorili, ovaj... zbog podjele vlasti,  
6 nemogućnost podjele, ovaj... vlasti, resora u... ovaj... u opštini. I ja  
7 govorim: "U nas je blokirana skupština osam mjeseci, devet." I on kaže:  
8 "Blokirana?" - "Valjda zbog podjele vlasti", to ja kažem. "A nećete vi preuzeti,  
9 ovaj... vladine izbore." Ne razumijem ovo. "E, pa to sam mislio. Ja sam mislio  
10 da Vas konsultujem sa Simovićem, sa Krajišnikom, s Vama da vidim, da sve  
11 iza...iza...iza...izanaliziramo, da vidimo tačno da znamo onda poze, ko i šta i  
12 kako. Ne bih htio da idem u prazno, jer malo...maloprije što smo govorili da se  
13 izanalizira, vidi, pa da idemo na sigurno." Ev... o...

14 P: Kakve informacije, kakve ste upute tražili od dr. Karadžića?

15 O: Tražio sam... kako sad pos...postupiti obzirom da je u...utvrđeno ovo  
16 činjenično, činjenično stanje o brojnosti i ovo da se odnosi, ovaj... drugi. Al'  
17 skupština je blokirana osam mjeseci i ne može se odvijati život, ovaj... na  
18 području opštine. Prijeti opasnost da dođe do konfrontacija, zato što nema  
19 legalne vlasti; ne funkcioniše, ovaj... I u tom kontekstu, ovaj... ja  
20 konsultujem se sa predsednikom da vidim šta sad učiniti u dat... takvom trenutku  
21 jer su svi pokušaji propali, a plebiscit je organizovan radi toga da se vidi,  
22 ovaj... hoćemo li, ovaj... pošto su Srbi bili protiv toga da idemo iz  
23 Jugoslavije, da se otcijepimo. I u razgovoru s Vama ja sam rekao da je jedan dio  
24 i Muslimana glasalo za ostanak u Jugoslaviji na tom plebiscitu.

25 P: A sjećate li se kakva ste uputstva dobili od dr. Karadžića? Šta

26

27

28

29

30

1 ste Vi trebali tim rezultatom učiniti?

2 O: Ne znam kakav sam, ovaj... dobio. Ne znam. Iz ovog... iz ovog  
3 razgovora se ne vidi ništa.

4 Jedino što upućuje na... da je... Simovića da vidim, pošto je on,  
5 ovaj... pravnik i zna, ovaj... i ima li mogućnost. Ali uvijek se naglašava, ako  
6 ste vidjeli iz ovoga, samo da bude u skladu sa Ustavom i zakonom, da se slučajno  
7 ne ide van iz tih okvira; ono što Ustav dozvoljava, ovaj... da se može  
8 preduzeti... i zakon.

9 P: Jeste li održali nove izbore u općini?

10 O: Ne.

11 P: Vi i dalje u ovom razgovoru govorite o jednom problemu do kojega je  
12 došlo u policiji.

13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Sljedeću stranicu, molim Vas, na  
14 engleskom. Na B/H/S-u to je na sljedećoj stranici takođe.

15 P: Negdje po sredini stranice kažete: "Još jednu stvar, posebno pitanje:  
16 imamo policajce koji nam dolaze s različitih kurseva bez oglašavanja javnoga  
17 mjesta ili takvoga čega."

18 O čemu se tu, zapravo, radilo?

19 O: Ne... ne... ne vidim to kod nas to o...ovdje. Nema na mom, ovaj...  
20 /nerazgovetno/.

21 P: Na sredini stranice otprilike. Vi kažete: "E, to je druga stvar."

22 Karadžić kaže: "Da."

23 O: Nema to kod mene.

24 P: A onda Vi kažete: "Tretiram ovo pod drugo."  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Ne, pa nema to kod mene. Nije mi... Aha, aha. Da, da, da, da. E, to:  
2 "I druga stvar." Da. Aha. "Tretiram ovo pod drugo zbog toga što ja ne znam da li  
3 ste Vi u toku gore i kako to ide? Imamo ovdje... dolaze nam, ovaj... milicionari  
4 s nekih kurseva bez konkursa, bez ičega. Ko to organizuje? Ko to dovodi? Šta?"

5 O...o...o...ovdje, ovaj... imamo, ovaj...informaciju da, ovaj... u  
6 policiju dolaze sad neki novi ljudi koji nemaju položene, ovaj... ni policijske  
7 kurseve, nit' se zna po kom sistemu oni dolaze, ovaj... Da l' je to partijski  
8 sistem, da li je to stručni, da li je potreba za uvećanjem broja, ovaj...  
9 policajaca ili šta je? Dakle, u tom... u tom kontekstu.

10 P: Dr. Karadžić odgovora tako što kaže: "Dajte, vidite sa Stojanom."  
11 Vidite li to?

12 O: Vidim.

13 P: Na koga on tu misli?

14 O: Pa, vje...vjerovatno na Stojana Župljanina, jer kod mene Stojana  
15 nijednog nije bilo u policiji.

16 P: Vi dalje kažete da ćete ga zvati kući. Jeste li tada mislili na  
17 Stojana Župljanina?

18 O: Jesam.

19 P: Jeste li Vi, zapravo, i stupili u kontakt s tim u vezi sa Stojanom  
20 Župljaninom?

21 O: Ne, ne, nisam.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Niste ni na koji način tu stvar dalje probali?

2 O: Ne.

3 P: Da li je to bilo zbog toga što je to bilo izvan Vaše kontrole kao  
4 čisto policijska stvar ili se radilo o nečem drugom?

5 O: Pa, zato što nije bila partijska stvar. To je profesionalna stvar,  
6 jer ovdje su... ja sam samo dobio kao predsednik stranke informaciju o tome i  
7 informišem predsednika. On je predsednik i ovaj... stranke, i logično je da bude  
8 informisan o tom problemu, ovaj... a to je policijska... policijska stvar.  
9 Dakle, oni, ovaj... E sad što sam ja uvijek pokušavao da... ako naiđe problem,  
10 da vidim može li se riješiti', kako se može riješiti' i to je već drugo pitanje.  
11 Međutim ja sa Stojanom nisam stupio u kontakt.

12 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Da sada pogledamo jedan drugi dokument.  
13 Razdjelnik 13, 65ter broj 786.

14 P: Vidjećete da dokument nosi datum 3. februar; Skupština Autonomne  
15 regije Krajina, Banja Luka. I oni su zaključili da Skupštine opština ARK-a ne  
16 trebaju organizirati nikakve aktivnosti u vezi referendumu koji je bio zakazan  
17 za kraj februara i početak marta, uz tvrdnju da je to nezakoniti i neustavni  
18 referendum.

19 Da li se sjećate da ste primili ovaj zaključak od Skupštine?

20 O: Teško je iz ove perspektive, ovaj... reć da l' se sjećam da sam ja  
21 primio. Ne znam da l' sam... O...ovo se odnosi na... na vlast, ovaj... i...i  
22 tako da ne znam da je to stranka primala, jer ovo je po... po liniji vlasti  
23 mogao primiti Stakić.

24 P: U Skupštini opštine Prijedor, da li je bilo aktivnosti koje su  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 organizirane vezane za referendum?

2 O: Ne. Što se tiče srpske populacije?

3 P: Da, mislim na srpsku populaciju.

4 O: Da, nismo mi...mi... Da, mi nismo... mi nismo to... Mi smo imali onaj  
5 plebiscit, ovaj... i na njemu smo rekli, ovaj... svoj stav, tako da nismo  
6 učestvovali, ovaj... u, ovaj... u ovom referendumu.

7 Da li je neko od pojedinaca, kao što je na... na plebiscitu što... je  
8 broj Muslimana, ovaj... Da l' je bilo pojedinaca Srba koji su učestvovali na  
9 ref... u ovome referendumu, to ne znam. To Vam ne mogu reći.

10 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji, časni  
11 Sude.

12 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Ulažem prigovor! Ne postoji veza. Svjedok  
13 ne zna ništa o dokumentu. On ga nije primio nikad.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Pidwell, pokušavam ovo smjestiti  
15 u kontekst ukupnih događaja.

16 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Časni Sude...

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kako ćete odgovoriti na prigovor  
18 gospodina Krgovića?

19 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Svjedok je rekao da nije autor  
20 dokumenta, da ga nije primio. Međutim on je bio u Skupštini opštine Prijedor, a  
21 ovo je uputstvo odozgo, iz ARK-a... Skupštine ARK-a, kojim se govori da ne  
22 sudjeluju u plebiscitu koji je bio organiziran za kraj mjeseca, i on je sam

23

24

25

26

27

28

29

30

1 rekao da niti on, niti srpsko stanovništvo nisu uzeli učešća u tom plebiscitu.

2 Dakle, po meni, on je govorio o sadržaju teksta ovog dokumenta, rekao da  
3 se toga držalo u Skupštini Prijedora i zato tražim da se to usvoji.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja se slažem da je relevantno, ali  
5 postoji li veza između dokumenta i svjedoka?

6 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Osim toga svjedok nije bio član Skupštine  
7 opštine. Gospođa Pidwell je rekla da jeste, ali on nije bio u lokalnoj  
8 Skupštini.

9 [Sudije većaju]

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mi smo čuli Vašu argumentaciju o tome da  
11 je svjedok potvrdio da je znao za posljedice ovoga, međutim niste uspjeli bliže  
12 povezati svjedoka i ovu instrukciju.

13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pa, ja to ni ne mogu napraviti. On je  
14 rekao da nije znao za ovaj konkretni dokument, ali je u svom iskazu rekao da su  
15 se na terenu toga držali, da kada je došlo do referenduma, da se Srbi u to nisu  
16 uključili.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li su se toga pridržavali ili da li  
18 se to dogodilo? Ja nisam shvatio da je on rekao da su se oni držali uputstava.  
19 Ono što je on u svom iskazu rekao je da on o tome nije znao. Međutim slaže se da  
20 su rezultati bili kakvi su bili.

21 Meni se čini da Vam je potreban neki drugi svjedok koji je bliže povezan

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sa dokumentom da biste ga usvojili.

2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pa, ako je to Vaša odluka, zamoliću da  
3 se označi za evidenciju.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim da se to učini.

5 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1613, označen  
6 za evidenciju, časni Sude.

7 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim dokument 48 po 65ter spisku, iza  
8 razdjelnika 15.

9 P: Gospodine, na ekranu vidite dokument od 13. marta 1992. godine  
10 Izvršnog odbora Srpske demokratske stranke upućen svim opštinskim odborima  
11 Srpske demokratske stranke.

12 Kao prvo, da li vidite ovo upisano rukom u gornjem dijelu dokumenta?

13 O: Vidim. Titova 7A.

14 P: Šta to znači?

15 O: To je adresa neka. /nerazgovetno/ ne sjećam se koja. Da li je to  
16 možda iz stranke gore ili u Prijedoru neka adresa, ne... sad... sad ja ne mogu  
17 znati šta je.

18 P: Čiji je ovo rukopis?

19 O: Moj.

20 P: U ovom dokumentu stoji: "U skladu sa zauzetim stavovima, potrebno je  
21 da ocijenite mogućnost osnivanja srpske opštine na području Vašeg djelovanja."

22 Vidite li to?

23 O: Vidim.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, ovo je uputstvo općinskim odborima da procjene mogućnost  
2 uspostavljanja srpskih općina. Da li se slažete?

3 O: Da.

4 P: Vi ste očigledno dobili ovaj dokument, ako ste po njemu pisali. Dakle  
5 da li se sjećate kada ste ga dobili?

6 O: Ne... ne samo, ovaj... zbog toga sam i pisao, zato što je naslovljen  
7 na opštinski odbor, a pošto sam ja bio predsednik, normalno da sam ga dobio. Ja  
8 se ne sjećam kad sam ga dobio, međutim o... ja se sjećam, ovaj... da je ovaj  
9 dokument došao. I ovo se odnosi samo na područja - da bude, ovaj... Vijeću jasno  
10 - samo na područja gdje je živio srpski živalj. Dakle, samo gdje je srpsko  
11 stanovništvo živjelo da taj dio formira se kao, ovaj... Skupština opštine.  
12 Dakle, nismo uopšte zalazili u ovaj dio gdje su Muslimani živjeli. Nije se  
13 odnosilo na... zato kaže da se i "vidi mogućnost".

14 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, samo jedan mali ispravak za  
15 zapisnik. Svjedokove riječi nisu bile dobro zapisane. Stranica 61, red 21. Tu  
16 piše: "Ne samo zato što sam ja sastavio, nego zato što sam..."

17 To svjedok nije rekao.

18 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Možda da se raspitam kod svjedoka. Čini  
19 se da jeste problem u prijevodu.

20 P: Gospodine, Vi niste napisali dokument? Niste o tome govorili?

21 O: Nisam. Ovo je... lijepo piše: "Srpska demokratska stranka, Izvršni  
22 odbor." Al' to je izgleda i republička, na nivou BiH. I ona dostavlja svim

23

24

25

26

27

28

29

30

1 opštinskim odborima, a ja sam opštinski odbor. Dakle, meni je upućena. Dakle,  
2 mom opštinskom odboru, ovaj... i ja sam dobio to sigurno, ovaj... taj dokument i  
3 njega je potpisao Rajko Dukić, predsednik Izvršnog odbora Srpske demokratske  
4 stranke. Dakle, po partijskoj liniji taj dokument je stigao do mene, a ovo  
5 potvrđuje i... ovo da sam ja rukom pisao gore, ovo: "Titova 7A", ovaj... gore do  
6 mene... do mene da je stigao, da je bio meni u rukama. To nije sporno. Ovo je  
7 vrh stranke nama dostavio.

8 P: Hvala, gospodine.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Moram priznati da mene jeste zbunilo ovo  
10 što je u zapisniku pisalo, naime da je on to sastavio.

11 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Da li je sada razjašnjeno?

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]

14 P: Gospodine, možete li se sjetiti koji teritoriji općine Prijedor bi  
15 bili obuhvaćeni definicijom onih koji će postati dijelom srpske općine Prijedor?

16 O: Iz ovog dokumenta vidite da se radi, ovaj... o područjima i  
17 dijelovima. To znači, mjesne zajednice gdje žive Srbi i dijelovi mjesnih  
18 zajednica gdje žive Srbi. Dakle, samo ne da se, ovaj... da zadiremo u prostore  
19 gdje žive Muslimani i Hrvati.

20 Kad bi bila ona karta što sam je juče gledao ovdje, onda na njoj imaju,  
21 ovaj... mjesne zajednice po kojima bi lako mogli, ovaj... identifikovati  
22 otprilike koji su to prostori.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Prikažimo sada tu kartu koja je iza  
2           razdjelnika 1. P1526.

3           U redu. Zamoliću poslužitelja da pomogne svjedoku kad je riječ o  
4           označavanju karte.

5           P: Gospodine, zamoliću da napravite nekoliko oznaka na karti. Zamoliću  
6           da nam na karti pokažete koja bi područja bila uključena u srpsku opštinu u  
7           skladu sa onom direktivom.

8           O: A ovdje ta područja ja ne vidim. Samo dio vidim mali. Ovaj... to je  
9           dio Brezičana. Čejreci nisu dolazili u obzir jer to je bilo većina muslimansko  
10          stanovništvo. Puharska je bila većinom muslimansko stanovništvo. Kozaruša,  
11          muslimansko. Kozarac, Brđani, Kamićani, isto tako. Trnopolje, Kevljani... E,  
12          Omarska, da. Ališići, ne. Bi...Bišće... Bi...Briševo, ne - Hrvati. Ljubija, ne.  
13          Zecovi, ne. Čarakovo, ne. Hambarine, ne. Rakovčani, ne. Rizvanovići, ne.  
14          Bišćani, ne. E, Miska Glava bi ulazila u sastav. Al' nema gore, ovaj...  
15          Palančište, Prijedor 2, ovaj... Čirkin Polje, ovaj... i ta područja gore koja su  
16          sasvim srpske teritorije. Većinu Srba gdje žive, ne srpske teritorije.  
17          Izvinjavam se. Nije kompletna karta ovdje sa svim, ovaj... mjesnim zajednicama.

18          P: Da, to prihvaćamo, gospodine.

19          Zamoliću ipak da sa "X" na karti označite srpska područja.

20          O: Sa ove karte?

21          P: Ali razumijem da ne možete to napraviti jako točno, ali da označite  
22          na ovoj karti gdje su ta mjesta koja nisu navedena.

23          O: To je sve gore iznad pruge, iznad ovog magistralnog puta i pruge -  
24          taj prostor gore i dio mjesnih zajednica u... prigradske.

25

26

27

28

29

30

1 P: Rekli ste "i mjesnih zajednica i...?"  
2 O: I mjesnih zajednica. Da. A kažem i...i prigradskih mjesnih zajednica.  
3 P: Da li biste se složili, gospodine, da su te srpske zajednice o kojima  
4 ste govorili uglavnom na sjeveru od samog Prijedora, iznad željezničke pruge?  
5 O: Što se tiče samog Prijedora, tako je. Međutim imamo ovamo Omarsku,  
6 imamo Misku Glavu, koja su ispod, razumijete?  
7 P: Dakle, kao prvo imate područje iznad željezničke pruge u Prijedoru,  
8 zatim je tu Miska Glava.  
9 O: Omarska. Omarska.  
10 P: Područje Omarske i na zapad od Omarske?  
11 O: Da, da. Pa, ovdje su...  
12 P: Južno od Trnopolja?  
13 O: Pa, samo da Vam kažem, ovaj... da la...lakše, ovaj... razumijete. Sva  
14 ova mjesta ovdje koja su napisana - ove mjesne zajednice . to su uglavnom, sem  
15 Miske Glave i Omarske, to su uglavnom pretežno, ovaj... naseljene Muslimanima  
16 ili isključivo Muslimanima. Brezičani su bili mješoviti. Ovaj... u Puharskoj je  
17 malo bilo, ali je uglavnom to 90%, ovaj... Muslimani su bili. Ovaj... tako da...  
18 Kozarac, Ko...Kozaruša, Brđani, Kamičani, Kevljani, ovaj... Trnopolje je bilo  
19 nešto Ukrajinaca i nešta Srba. Ovaj... al' kažem to je pretežno. Dakle, ovdje su  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Ališići, itd. Dakle, ovo su uglavnom, ovaj... mjesne zajednice gdje su uglavnom  
2 bili naseljeni Muslimani. Sem, kažem, Miske Glave, dijela Brezičana, mjesne  
3 zajednice Brezičani, ovaj... i Omarska.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

5 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, svjedok kao da je predvidio moj prigovor...  
6 nije prigovor, nego intervenciju. Moje je bilo pitanje... odnosno da ga gospođa  
7 Pidwell samo pita da li su tu sve mjesne zajednice opštine Prijedor navedene ili  
8 ne. Mislim da je on djelimično već odgovorio, ali možda bi trebalo da ga ovo...  
9 da... da proširi svoj odgovor koji je započeo upravo sada.

10 SVEDOK: Ja treba da odgovorim? Je l' to meni pitanje postavljeno?  
11 Izvinjavam se.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pričekajte još malo. Gospođa Pidwell je  
13 čula komentar zastupnika, pa će onda možda Vam postaviti neko drugo pitanje.

14 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Ima jednostavniji način da se to možda  
15 napravi. Imamo jednu drugu kartu, ali ona nije u mom registratoru. Vijeće može  
16 odlučiti o tome da li smijemo koristiti. Time bismo ubrzali postupak.

17 SVEDOK: Mogu li ja da pomognem malo, molim Vas?

18 [Sudije većaju]

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Na temelju Vašeg prijedloga da se  
20 koristi ona druga karta, da li bi praktičan rezultat bio taj da se označena  
21 karta može usvojiti kao dokazni predmet?

22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pa, to je dio onih karata koje smo na  
23 početku usvojili. Tu su sve općine i možemo tražiti od svjedoka da potvrdi da li  
24 je to tačno.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Onda ćemo tako napraviti.  
2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] 65ter broj 10137.6.  
3 [Sudije većaju]  
4 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Karta 6, časni Sude.  
5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, sada se ta karta učitava.  
6 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Da. Po neki put je papirnata verzija  
7 nešto do čeg se brže dođe.  
8 P: Gospodine, sada na ekranu vidite jednu drugu kartu općine Prijedor i  
9 tu se nalaze još neka mjesta koja su označena. Karta je označena u različitim  
10 bojama. Molim Vas pogledajte ona mjesta koja su označena plavom bojom i  
11 potvrdite da li se slažete da su to sela sa pretežno srpskim stanovništvom.  
12 O: Jeste, upravo tako.  
13 P: Napravimo isto sada za sela označena crvenom. Da li se slažete da su  
14 to uglavnom hrvatska sela?  
15 O: Tačno tako. Jesu.  
16 P: I na kraju, za zeleno. Slažete li se da su to muslimanska?  
17 O: Da, to ovdje tako... Ide tačno tako. Neko je nac... ovaj...  
18 obilježio, ovaj... kvalitetno ovo.  
19 P: Da se sada vratimo na onu temu o kojoj smo razgovarali u odnosu na  
20 onaj dokument Izvršnog odbora. Koja područja sa ove karte bi postala dio srpske  
21 općine?  
22 O: Pa, to su ova... s...srpska naselja sa većinskim srpskim stanovni...  
23 To sam objasnio. Dakle, Dragotinja, Marini, Brezičani, Veliko Palančište,  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Lamovita, Omarska, Petrov Gaj, Marićka, Gradina, Busnovi, Tomašica, Oš... onda  
2 ovako Rasavci, Miska Glava, područja grada koja su, ovaj... većinska srpska,  
3 srpski dio, i tako. A kasnije to će - nakon preuzimanja vlasti - ovaj... i...i  
4 pokazati se.

5 P: Jasno je dakle da mjesto poput Kozarca, na primjer, nije potpadalo  
6 pod tu predloženu srpsku općinu?

7 O: Muslimansko područje nije predviđeno... nije predviđeno... Kozarac  
8 jer isključivo 99% su Muslimani... 98%. Brđani, Babići. U Babićima ima i Srba  
9 doduše, al' manji broj.

10 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Časni Sude, ne znam da li želite da  
11 formalno zatražim na usvajanje. Svjedok ovo nije označavao, ali je potvrdio  
12 tačnost.

13 SVEDOK: Izvinjavam se, ovdje samo... Samo bih ovdje, ovaj...  
14 Mrakovica... na Mrakovici nema stanovništva, nije... a obilježeno je ovdje. A  
15 Dera jeste naseljeno mjesto. A Mrakovica, to je ono spomen područje, ovaj... iz  
16 Drugog svjetskog rata i na njemu nema naseljenih mjesta živ...življam. Imaju  
17 kompleksi, hotelski, skijaški i ostalo slično.

18 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala.

19 SVEDOK: A ovo ostalo sve...

20 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ovo je dokazni predmet.

22 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Pa, meni nije sasvim jasno. To je na  
23 našem 65ter spisku i dio je onih karata koje su predane Vijeću na početku  
24 suđenja. Mislim da formalno nije usvojena u spis.

25 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Razlog zbog kojeg to pitam je taj što  
26  
27  
28  
29  
30

1 sam ja mislio da jednom kad je pripremljena ta sveska sa kartama, da će ona u  
2 jednom trenutku biti usvojena u spis u cijelosti, ali ja samo pamtim da su neki  
3 dijelovi bili prihvaćeni u spis. Pa onda u skladu s tim možda je najbolje da  
4 samo ovu stranicu usvojimo u spis.

5 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Hvala.

6 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1614, časni  
7 Sude.

8 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Takođe bih zamolila da se usvoji  
9 prethodni dokument, ona direktiva Izvršnog odbora za koju je svjedok rekao da ju  
10 je primio, da je pisao po njoj. 48 po 65ter.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

12 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P1615, časni Sude.

13 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Molim 408 sa 65ter spiska.

14 P: Gospodine, vidjećete na ekranu zapisnik sa Općinskog odbora SDS-a,  
15 sastanka od 23. aprila 1992. u prostorijama mjesne zajednice Prijedor 2, Vi ste  
16 predsjedavali. Da li to vidite?

17 O: Vidim.

18 P: Odmah ispod dnevnog reda govori se o tome da ste Vi izvijestili o  
19 situaciji u općini. Da li to vidite?

20 O: Vidim.

21 P: Kakva je u to vrijeme bila situacija u općini?

22 O: Pa, ovde se radi, ovaj... o razgovoru vezanom za onu podjelu vlasti o  
23 kome smo govorili, koja je... nije mogla, ovaj... da se dogovori i situacija je  
24 bila *status quo*.

25

26

27

28

29

30

1 P: To je situacija koja je već trajala nekoliko mjeseci?

2 O: Da, osam mjeseci. Da, da. I gdje sam i ja pokušao... Rekao sam i ja  
3 da ću sebe postaviti za predsjednika komisije koja... za pregovore i uspjeli smo,  
4 ovaj... 50% da podijelimo funkcija, dogovorili se sledeći dan da nastavimo,  
5 međutim od rukovodstva SDA u Prijedoru, ovaj... nije dozvoljeno komisiji,  
6 njihovoj, da nastave dalje raditi. Nikad... ta komisija se kasnije više nikad  
7 nije sastala. A rekô sam zbog čega sam sebe stavio na čelo komisije, da bih imô,  
8 ovaj... st...stvarni uvid, ovaj... o blo... o blokadi ili deblokadi, ovaj...  
9 rada Skupštine.

10 P: Mi imamo još nekoliko sudionika na ovome sastanku, uključujući Simu  
11 Drljaču. Vidite li?

12 O: Vidim, vidim.

13 P: Većina ljudi koji su govorili bavili su se sigurnosnim pitanjima.  
14 Kakva su to bila sigurnosna pitanja o kojima se razgovaralo na tome sastanku?

15 O: Što se tiče, ovaj... bezbednosti na području, ovaj... opštine  
16 Prijedor i obaveze Srpske demokratske stranke, pored univerzalne, ovaj... borbe  
17 za ču... očuvanje nekih, ovaj... zdravih odnosa, vidjeli ste i kroz sve  
18 dokumente i sve nastupe da je osnovni cilj bio zaštita srpskog naroda u smislu  
19 da mu se ne ponove tragedije iz prošlosti. Dakle, sva filozofija, čitava,  
20 ovaj... politika se zasnivala na tome: da ne doživi ponovo tragediju koju je  
21 doživio u ranijim periodima. I u tom pravcu... Vidi se kroz sve dokumente da su  
22 u tom pravcu aktivnosti, ovaj... vođene tokom cijelog... Da li je bilo iskakanja  
23 ili nije, to je već drugo, al' uglavnom osnovna linija vodilja bila je to. A ja  
24 sam objasnio i strahove, ovaj... zbog kojih postoje ti strahove - u razgovoru  
25 koji sam vodio s Vama - ovaj... tako da ne bi ispalo da je to sad nekom... onako

26

27

28

29

30

1 poželi da nešto uradi, pa preduzme na svoju ruku mjere. Dakle, to je u tom  
2 kontekstu. A opasnost je prijetila zato što je blokirana Skupština, nema  
3 funkcionisanja. Ne funkcioniše ništa, sve stoji, stoji u mjestu. Ljudi su  
4 napeti, ne znaju kuda, šta, jedni, drugi, treći. Nije samo da su Srbi, napeti su  
5 i Muslimani i Hrvati. Svi... svi žele pomak, sem, normalno, onih koji su  
6 ekstremni, al' normalni ljudi svi žele pomak, žele da im funkcioniše, da...

7 P: Gospodine, Vi ste spomenuli strahove koji su bili iza tih razgovora,  
8 pa Vas molim, ako možete, ukratko nam recite o tome kako bi i suci znali i taj  
9 kontekst.

10 O: Ne znam u kom smislu, ovaj... Koji dio? Kako Vas interesuje? Recite  
11 mi.

12 P: Govorili ste o sigurnosnim pitanjima i problemima...

13 O: Da.

14 P: ... onome što je brinulo srpski narod u to vrijeme, da je bilo straha  
15 te da ste htjeli da bude jasno - samo malo, da vidim što ste točno kazali - da  
16 ne izgleda da se nešto događa samo po sebi. Da li biste, molim Vas, ukratko  
17 objasnili svoja razmišljanja o tome?

18 O: Ja o...ovdje govorim o politici, ovaj... stranke i dokumentima za  
19 koje se vežemo, ovaj... i rekao sam da... se vidi ta... ova osnovna nit' da je  
20 osnovni cilj zaštita srpskog naroda da mu se ne ponovi tragedija koju je doživio  
21 u ranijoj istoriji, a posebno područje Prijedora, Kozare, koje je doživilo,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovaj... veliku tragediju u Drugom svjetskom ratu, ovaj... Taman su te rane  
2 zaliječene, narasle su nove generacije, uspostavljeni su normalni odnosi, sve je  
3 uspostavljeno. Odjednom počinje... dolazi se u neku novu situaciju u kojoj se  
4 ljudi teško snalaze - odmah da Vam kažem. Vi ste s velikim brojem ljudi koji ste  
5 razgovarali ili ćete se razgovarati, vidjećete da je... sviju je to iznenadilo  
6 zbog odnosa koji već 50 godina su uspostavljeni, ovaj... kao normalni. E, taj je  
7 strah i napetost je vladao ne samo kod srpskog naroda. Vladao je i kod ostalih  
8 drugih naroda, razumijete? Ovaj... a ja govorim ovdje, ovaj... ispred srpskog  
9 naroda, ovaj... i strah... zbog čega su ti strahovi postojali i da je osnovni  
10 cilj bio, dakle, da se spriječi da se tragedija ne dogodi, da ne dođe do  
11 konflikta, jer ni jedno 100 puta da ponavljam iz... i na radiju, i u kontaktu.  
12 Recite mi i jedan razlog zbog koga bi trebalo doć' do konfrontacije na našem  
13 području. Nijednog nije bilo. To sam uvijek ponavljaô, a to sam ponavljaô zbog  
14 običnih ljudi. Zbog njih sam to ponavljaô, a ne zbog politike.

15 P: Hvala.

16 O: Vratimo se na dokument i kako bismo ostavili donekle kontekst, to je  
17 bilo otprilike tjedan dana prije preuzimanja općine Prijedor. U toći 4 spominje  
18 se odluka da se sjednica Općinskog odbora SDS-a održi u subotu 25.04. Vidite li  
19 to?

20 O: Vidim, vidim. Ad 4, 18.00 časova i obavezan dolazak... Momenat. I  
21 obavezan dolazak Zeljaje, zamjenika komandira garnizona.

22 P: Zašto je bilo potrebno da predstavnici policije i vojske budu na tome  
23 sastanku?

24 O: Pa, iz ovih razloga o kojima smo sad cijelo vrijeme, ovaj...  
25 govorili.

26

27

28

29

30

1 Pa, i sad ovaj što sam ja rekao, ovaj... Kasnije ćemo vidjeti da smo mi - evo, u  
2 ovom drugom stavu - ovaj... tražili da budemo zaštićeni, da... od bilo kakvog,  
3 ovaj... konflikta koji može ispasti, i tražili smo da to uradi JNA, zvanična,  
4 ovaj... vojska, predstavnici JNA. Zato smo tražili da bude prisutan i Zeljaja,  
5 ovaj... ispred kasarne... ispred vojske - da, JNA - ovaj... i predstavnici  
6 policije, jer oni mogu zaštititi. Jedino ti koji imaju oružje, oni mogu  
7 zaštititi. Ne može goloruk narod, ovaj... nema čim zaštititi se. E, zato je bilo  
8 potrebno da budu prisutni, ovaj... i jedni, i drugi. I vidite već u ovom drugom  
9 stavu se kaže: ako ne htjednu oni... ako Zeljaja - on je personifikacija JNA -  
10 ne izjavi da će JNA štiti srpski narod, da će se SDS... da će SDS pozvati sve  
11 srpske vojnike da se... sa naoružanjem napuste JNA i da se formira srpska vojska  
12 koja bi štitila srpski narod na tom prostoru.

13 To je jasno, mislim, stoji.

14 P: A spominjanje predstavnika policije?

15 G. CVIJETIĆ: Ispričavam se, samo malo. Ja se izvinjavam samo jedna mala  
16 intervencija na zapisnik. Ja neću sugerisat'. Svjedok je samo rekao: "U tom  
17 trenutku u kakvom je statusu JNA bila." Pa, ja bih molio samo da on taj svoj  
18 odgovor ponovi jer taj dio nije ušao u zapisnik.

19 GĐA PIDWELL: [simultani prevod]

20 P: Gospodine, jeste li Vi u svome prethodnom odgovoru spominjali kakav  
21 je bio status JNA?

22 O: Ne, nisam mu spominjô o statusu. Ovaj... ja samo govorim... ja samo  
23 govorim da je Zeljaja bio, ovaj... personifikacija, ovaj... Jugoslavenske  
24 narodne

25

26

27

28

29

30

1 armije i bio zamjenik ovoga še... komandanta garnizona. Ovaj... i tra... i  
2 tražili smo zaštitu od njih - jer JNA je bila svih nacionalnosti, sem onih koji  
3 se, ovaj... nisu htjeli odazvati - ovaj... da pruži garanciju da će zaštit  
4 srpski narod, ovaj... od prijeteće opasnosti, konfrontacije i ovo, onoga, a ako  
5 neće, da će onda Srpska demokratska stranka pozvati sve Srbe koji su u JNA da se  
6 izdvoje s oružjem kako bi štitili taj srpski narod - jer to su faktički svi...  
7 ovaj... djeca, ovaj... s tog područja - praktički, da zaštite svoje... i svoju  
8 djecu, i svoje roditelje i...

9 E, u tom kontekstu.

10 P: Hvala. I da pojasnimo još jednu stvar: koje je nacionalnosti Zeljaja?

11 O: Srbin.

12 P: A predstavnici policije za koje ste tražili da dođu na sastanak dva  
13 dana kasnije, na koga ste tu mislili?

14 O: Ja sam mislio na Simu Drljaču i, normalno, ove rukovodioce, komandire  
15 stanica i... koji su bili aktivni. Rukovodstvo, dakle. A ovdje Simu, po  
16 funkciji, pošto je on, rekô sam, u onom... u onom... dokumentu, o njemu kad smo  
17 razgovarali, imenovan za, ovaj... načelnika... predviđen kao načelnik stan...  
18 MUP-a Prijedor.

19 P: U vrijeme preuzimanja tjedan dana kasnije tko je bio načelnik  
20 prijedorskog MUP-a - neposredno prije preuzimanja?

21 O: Prije preuzimanja? Pa, bio je Musliman, ovaj... inžinjer iz *Celpaka* -  
22 mislim da iz *Celpaka* on, Tulundžić. Ne znam mu ime. Zaboravio sam.

23 P: Dakle, u tom trenutku, 23. aprila, načelnik SJB Prijedor nije bio  
24 Drljača, je li tako?

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Ne.
- 2 P: Nego Tulundžić?
- 3 O: Mislim Tulundžić. Da, tako je.
- 4 P: Je li Tulundžić bio pozvan na taj sastanak 25.04?
- 5 O: Pa, nije zato sad ka... radilo o Srbima, rekao sam, zaštititi, ovaj...  
6 srpskog naroda i ovaj... i zato su zvali i predstavnike JNA i...i rekli ako neće  
7 oni štititi da ćemo mi sami, ovaj... pozvati srpske vojnike da... da im... s  
8 oružjem, ovaj... formira se jedinica da se zaštititi srpski narod. Zato nije  
9 pozivan on.
- 10 P: I na kraju, u vezi s ovim dokumentom, gospodine, točka 5: imamo  
11 zaključak, odnosno bolje rečeno odluku da se odmah počne raditi na preuzimanju.  
12 Vidite li to?
- 13 O: Da, da.
- 14 P: Što je to značilo?
- 15 O: Pa, znate šta je značilo to? To znači da smo i vršili ine pripreme  
16 pošto s... pošto blokada i dalje traje, da se ovde pripreme za preuzimanje  
17 vlasti, ako više ne bude... Mora se nešto dešavati'. Mora se n... ovaj... pustiti  
18 voda, što bi rekli, uslovno rečeno, ovaj... E, u tom smislu je to značilo. A  
19 imamo, o...ovaj... vojnike naoružane, ovaj... u JNA. Ako neće JNA uraditi', onda  
20 ćemo o... te vojnike uzeti. A imamo policij... policajce u policiji i rezervnog  
21 sastava. Dakle, po oba dva osnova imamo, ovaj... naoružane ljude tako da bi  
22 mogli obezbediti i zaštititi ovaj srpski narod. U tom smislu. A kasnije će se i  
23 pokazati do...
- 24 P: Hvala.
- 25 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] Ja bih predložila dokument na usvajanje.  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća.  
2 GĐA PIDWELL: [simultani prevod] A i vidim koliko je sati.  
3 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P1616, časni Sude.  
4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Došli smo do trenutka kada moramo  
5 završiti za današnji dan. Nastavićemo u ovoj istoj sudnici - prema zadnjoj  
6 varijanti rasporeda - u ovoj sudnici u jutarnjim satima cijeli sljedeći tjedan.  
7 Prema tome pretpostavljam da ćemo se opet vidjeti. I svima ugodan vikend.

8 [Svedok se povlači]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.  
10 ... Sednica završena u 13.46h.  
11 Nastavak zakazan za ponedjeljak,  
12 04.10.2010., u 09.00h.

13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30